

**BESONDERE VERTRAGSBEDINGUNGEN DER
KONZESSION**

CAPITOLATO SPECIALE DI CONCESSIONE

**ÖFFENTLICHE AUßERSTÄDTISCHE
LINIENVERKEHRSDIENSTE MIT AUTOBUSSEN IN DER
ZUSTÄNDIGKEIT DES LANDES SÜDTIROL**

**SERVIZIO DI TRASPORTO PUBBLICO DI
LINEA EXTRAURBANO CON AUTOBUS DI
COMPETENZA DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO**

IDENTIFIZIERUNGSNUMMER DER DIENSTLEISTUNG

NUMERO IDENTIFICATIVO SERVIZIO (CIG)

**Los 1
Los 2
Los 3
Los 4
Los 5
Los 6
Los 7
Los 8
Los 9
Los 10**

**Lotto 1
Lotto 2
Lotto 3
Lotto 4
Lotto 5
Lotto 6
Lotto 7
Lotto 8
Lotto 9
Lotto 10**

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMARIO

	Prämissen		Premesse
Art. 1	Gegenstand der Konzession	Art. 1	Oggetto della concessione
Art. 2	Ausschreibungsbetrag	Art. 2	Base d'asta
Art. 3	Entgelt	Art. 3	Corrispettivo
Art. 4	Zusammenfassende Beschreibung der Dienstleistungen	Art. 4	Descrizione sommaria dei servizi
Art. 5	Sozialklausel	Art. 5	Clausola sociale
Art. 6	Gültigkeit der Preise	Art. 6	Validità dei prezzi
Art. 7	Endgültige Sicherheit	Art. 7	Garanzia definitiva
Art. 8	Unterauftrag	Art. 8	Subappalto
Art. 9	Dauer der Konzession und Überprüfung im Laufe des Vertrages	Art. 9	Durata della concessione e verifica nel corso del contratto
Art. 10	Aufschub der Frist für die Aufnahme des Dienstes und Aussetzung der Vertragsausführung	Art. 10	Spostamento del termine di avvio del servizio e sospensione dell'esecuzione del contratto
Art. 11	Vertragsstrafen	Art. 11	Penali
Art. 12	Zahlungen und eventueller Zahlungsverzug	Art. 12	Pagamenti ed eventuali ritardi nei pagamenti
Art. 13	Direktzahlung durch den Auftraggeber bei Nichterfüllung der Beitragspflichten	Art. 13	Pagamento diretto da parte dell'ente affidante in caso di inadempienza contributiva
Art. 14	Kontrollen und Aufsicht während der Ausführung der Dienstleistungen	Art. 14	Controlli e vigilanza in corso di esecuzione dei servizi

Art. 15	Obliegenheiten und Pflichten zu Lasten des Auftragnehmers der Konzession	Art. 15	Oneri e obblighi a carico dell'affidatario della concessione
Art. 16	Qualitätscharta für die Dienstleistung	Art. 16	Carta della qualità dei servizi
Art. 17	Anhörung der Verbraucherverbände	Art. 17	Consultazione delle associazioni dei consumatori
Art. 18	Vertragsaufhebung aus Rücktritt vom Vertrag	Art. 18	Risoluzione e revoca del contratto
Art. 19	Informationen	Art. 19	Informazioni
Art. 20	Technisches Komitee für die Verwaltung des Dienstvertrages - Beilegung von Streitigkeiten	Art. 20	Comitato tecnico per la gestione del contratto - definizione delle controversie
Art. 21	Vertragliche Verpflichtungen	Art. 21	Obblighi contrattuali

Prämissen

Diese besonderen Vertragsbedingungen der Konzession der öffentlichen außerstädtischen Linienverkehrsdienste mit Autobussen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol (in der Folge „besondere Vertragsbedingungen“), wie von den Ausschreibungsbedingungen ergänzt, entsprechen einem Vertragsentwurf und beinhalten alle wesentlichen Elemente.

Anwendung finden die Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches, hinsichtlich der privatrechtlichen Beziehungen, sowie die allgemeinen Grundsätze der Wirtschaftlichkeit, Wirksamkeit, Unparteilichkeit, Gleichbehandlung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit, Öffentlichkeit, Umweltschutz und Energieeffizienz gemäß Artikel 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, in Hinsicht der Öffentlichkeit, mit besonderer Berücksichtigung des Art. 18 Absatz 1 desselben Dekrets. Die Bestimmungen des Landesgesetzes 16/2015 und nachfolgende Änderungen gelten sinngemäß.

Anwendung finden, soweit relevant und kompatibel, die Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1370/2007 in der durch die Verordnung (EU) 2338/2016 aktualisierten Fassung, der Richtlinie 23/2014 EU sowie Artikel 1 Absatz 3 des GvD Nr. 442/1997, des Gesetzesdekrets Nr. 50/2017 und des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 über die Öffentliche Mobilität.

Diese besonderen Vertragsbedingungen entsprechen dem Prinzip der "freien Verwaltung", gemäß der gemeinsamen Mitteilung von AGCM- ANAC- ART vom 25. Oktober 2017 ist, und verweisen für bestimmte inhaltliche und verfahrenstechnische Aspekte frei auf die Bestimmungen des Gesetzbuches für öffentliche Aufträge, genehmigt mit dem GvD Nr. 50 vom 18. April 2016.

Zum Zwecke dieses Vertrages gelten folgende

Premesse

Il presente capitolato speciale di concessione del servizio di trasporto pubblico di linea extraurbano con autobus di competenza della Provincia autonoma di Bolzano (di seguito "capitolato speciale"), come integrato dal disciplinare di gara, equivale a uno schema di contratto e ne contiene tutti gli elementi.

Si applicano ad esso le norme del codice civile, in quanto compatibili, per quanto attiene i rapporti di diritto privato, e i principi generali di economicità, efficacia, imparzialità, parità di trattamento, trasparenza, proporzionalità, pubblicità, tutela dell'ambiente ed efficienza energetica di cui all'art. 4 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, per quanto concerne i profili pubblicitari, con particolare riferimento all'art. 18, comma 1, del medesimo decreto. Si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni della legge provinciale 16/2015 e successive modifiche.

Si applicano, per quanto rilevanti e compatibili, le disposizioni del Regolamento (CE) n.1370/2007, come aggiornato dal Regolamento (UE) 2338/2016, della Direttiva 23/2014 UE, nonché dell'art.1, comma 3, del Decreto legislativo n. 442/1997, del decreto-legge n. 50/2017 e della legge provinciale 23 novembre 2015, n.15 in tema di mobilità pubblica.

Il presente capitolato speciale si conforma al principio di "libera amministrazione" come affermato dalla segnalazione congiunta AGCM- ANAC- ART del 25 ottobre 2017 e liberamente fa riferimento a disposizioni del codice dei contratti pubblici, approvato con il decreto legislativo 18 aprile 2016, n.50, per alcuni aspetti sostanziali e procedurali.

Ai fini del presente contratto di servizio valgono le

Definitionen:

- a) Entgelt: vom Auftraggeber bezahlter Ausgleich für dem Auftragnehmer auferlegte und von diesem mit Unterzeichnung des Dienstvertrages angenommene gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen;
- b) Auftraggeber: das Subjekt, das die Durchführung der öffentlichen Verkehrsdienste, die Gegenstand der Vergabe sind, mit der Unterzeichnung des Dienstvertrages mit dem Auftragnehmer vergibt;
- c) Auftragnehmer: der Konzessionär, der mit dem Auftraggeber den Dienstvertrag abschließt;
- d) Unterauftragnehmer: das Unternehmen, welches Verkehrsdienste und Zusatzdienste im Auftrag des Auftragnehmers durchführt;
- e) abtretendes Unternehmen: der derzeitige Betreiber des öffentlichen Nahverkehrsdienstes in der Phase der Vergabe mit diesem Vertrag bis zur Aufnahme des Dienstes durch den Auftragnehmer;
- f) neuer Auftragnehmer: das Subjekt, das mit Ablauf dieses Dienstvertrages infolge einer neuen Ausschreibung auf den Auftragnehmer nachfolgt;
- g) geplante Bus*km: sind die bus*km laut Fahrplan ohne Leerkilometer;
- h) durchgeführte Bus*km: sind die den Fahrgästen zur Verfügung gestellten bus*km, (das können geplante und dann durchgeführte Fahrten, Bis-Fahrten oder nicht geplante Fahrten wegen Umleitungen sein);
- i) durchgeführter Dienst: ist die Gesamtheit aller durchgeführten Bus*km.

Wesentlicher Bestandteil des Vertrags sind die gegenständlichen besonderen Vertragsbedingungen, die Anlagen und die dort genannten, auch wenn nicht beigelegten, Unterlagen, sowie die Erläuterungen und Richtigstellungen, die von der öffentlichen Verwaltung im Laufe des etwaigen Ausschreibungsverfahrens mitgeteilt werden, und, im Falle eines Ausschreibungsverfahrens mit dem wirtschaftlich günstigsten Angebot, bestimmt aufgrund des besten Preis/Qualitätsverhältnisses, das vollständige vom Wirtschaftsteilnehmer im Verfahren vorgelegte technische Angebot.

Der/die Verantwortliche für die Vertragsausführung (DEC) ist der Direktor/die Direktorin des Amtes für Personenverkehr.

ART. 1

GEGENSTAND DER KONZESSION

1. Die besonderen Vertragsbedingungen haben die

seguenti definizioni:

- a) corrispettivo: compensazione, da parte dell'ente affidante, degli obblighi di servizio pubblico imposti all'affidataria e da questa accettati attraverso la sottoscrizione del contratto di servizio;
- b) ente affidante: il soggetto che affida l'esecuzione dei servizi di trasporto pubblico oggetto dell'affidamento stipulando il contratto di servizio con l'affidataria;
- c) affidataria: il concessionario che stipula il contratto di servizio con l'ente affidante;
- d) impresa subappaltatrice: impresa che svolge servizi di trasporto e servizi aggiuntivi per conto dell'affidataria;
- e) gestore uscente: l'attuale gestore del servizio di trasporto pubblico locale in fase di affidamento con il presente contratto sino al subentro dell'affidataria nella gestione del servizio;
- f) nuovo aggiudicatario: il soggetto che alla scadenza del presente contratto subentrerà all'affidataria a seguito di procedura di gara;
- g) bus*km programmati: sono i bus*km programmati da orario senza km a vuoto;
- h) bus*km erogati: sono i bus*km erogati al pubblico (che possono essere corse programmate e poi erogate, corse-bis oppure corse per deviazioni non programmate);
- i) servizio erogato: è il complesso di tutti i bus*km erogati.

Il presente capitolato speciale gli atti allegati e i documenti ivi richiamati, ancorché non materialmente allegati, costituiscono parte integrante e sostanziale del contratto così come i chiarimenti e le rettifiche inviati dalla pubblica amministrazione nel corso dell'eventuale procedura di gara esperita, ed, in caso di procedura di gara con offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, l'offerta tecnica completa presentata dall'operatore economico in sede di gara.

Il direttore/la direttrice di esecuzione (DEC) è il direttore/la direttrice dell'Ufficio Trasporto Persone.

ART. 1

OGGETTO DELLA CONCESSIONE

1. Il capitolato speciale ha per oggetto il servizio e/o i

Dienstleistung und/oder die Dienstleistungen zum Gegenstand, deren Mengen- und Qualitätsangaben detailliert in den beigelegten Unterlagen der Ausschreibungsbedingungen angegeben und im Artikel 4 zusammengefasst sind.

2. Während der Vertragsausführung kann der Auftraggeber aus jedweden Grund eine Erhöhung oder Reduzierung bis zu 20% des Vertragsbetrages fordern, und der Auftragnehmer hat die Pflicht, diese zu den im Vertrag genannten Bedingungen anzunehmen, wobei er dafür keine Vergütungs- und Entschädigungsansprüche stellen noch das Recht auf Vertragsaufhebung geltend machen kann.

3. Im Falle von Änderungen des Vertrages im Sinne des Absatzes 2 ist der Auftragnehmer verpflichtet, die neuen Leistungen nach Unterzeichnung eines Unterwerfungsakts zu denselben Preisen und denselben Bedingungen des ursprünglichen Vertrags auszuführen, ohne dass ihm eine zusätzliche Entschädigung dafür zusteht, mit Ausnahme der Vergütung für diese neuen Leistungen.

4. Auftragsänderungen und Varianten während der Vertragslaufzeit/-wirksamkeit sind gemäß Art. 106 des Vergabekodex zulässig.

5. Beim Vorliegen von Gründen welche mit der Pandemie COVID 19 in Zusammenhang stehen kann die auftraggebende Körperschaft und der Konzessionär auch Änderungen über 20% des Vertragswertes vereinbaren, wobei die Leistungen und die vertraglich zustehenden Bezahlungen im Gleichgewicht bleiben müssen.

ART. 2

AUSSCHREIBUNGSBETRAG

1. Der gesamte Ausschreibungsbetrag der Dienstleistung beläuft sich voraussichtlich auf:
Siehe Ausschreibungsbedingungen

ART. 3

ENTGELT

1. Der Auftragnehmer erhält als Ausgleich für die erbrachten Leistungen für die Laufzeit dieses Vertrages je Kalenderjahr ein Entgelt, das sich aus dem als Anlage **A12.1** beigefügten, vom Auftragnehmer ausgefüllten Kalkulationsblatt und dem Berechnungsschema laut folgendem **Absatz 2** ergibt.

2. Der Entgeltanspruch pro Kalenderjahr wird nach dem folgenden Schema berechnet:

servizi come dettagliatamente indicati, per quantità e qualità, nella documentazione allegata al disciplinare di gara e come riassunti nell'articolo 4.

2. Nel corso dell'esecuzione del contratto, l'ente affidante per qualsiasi motivo può chiedere e l'affidataria ha l'obbligo di accettare, alle condizioni tutte del contratto, un aumento o una diminuzione sull'ammontare dell'intero servizio fino alla concorrenza del 20% dell'importo contrattuale, senza che ciò possa essere motivo per avanzare pretese di compensi ed indennizzi di sorta da parte dell'affidataria, né per esercitare il diritto alla risoluzione del contratto.

3. In caso di modifiche contrattuali di cui al comma 2 l'affidataria è tenuta ad eseguire le nuove prestazioni, previa sottoscrizione di un atto di sottomissione, agli stessi prezzi e condizioni del contratto originario, senza diritto ad alcuna indennità ad eccezione del corrispettivo relativo alle nuove prestazioni.

4. Le modifiche e le varianti del contratto nel periodo di validità/efficacia sono ammesse nei limiti di cui all'art. 106 del codice di appalti.

5. Per ragioni conseguenti alla pandemia da Covid 19 l'ente affidante ed il concessionario possono concordare variazioni anche superiori al 20% dell'importo contrattuale ferma restando la garanzia dell'equilibrio delle prestazioni e dei corrispettivi ricavabile sulla base del contratto."

ART. 2

BASE D'ASTA

1. L'importo complessivo a base d'asta del servizio ammonta presuntivamente a:
vedasi disciplinare

ART. 3

CORRISPETTIVO

1. L'affidataria riceve a titolo di compenso per i servizi forniti per la durata del presente Contratto per ogni anno di calendario un corrispettivo risultante dal foglio di calcolo di cui all'Allegato **A12.1** compilato dall'affidataria e lo schema di calcolo di cui al successivo **comma 2**.

2. Il diritto al corrispettivo per anno di calendario è calcolato secondo il seguente schema:

Das Entgelt wird gemäß Anlage **A12.1** für die geplanten Leistungsmengen des Referenzjahres unter Berücksichtigung der Mengenänderungen auf Grund von Erhöhungen und Verringerungen der geplanten Kilometer für die in den Art. 2, 3, 4 und 5 des Technischen Leistungsverzeichnis (TLV) angeführten Gründe, berechnet und

a) erhöht bzw. verringert um die Inflationsanpassung gemäß den Modalitäten laut **Anlage A12**;

b) verringert um die Vertragsstrafen gemäß **Art. 11**;

c) erhöht um die dem Auftragnehmer aus dem Anreizsystem gemäß **Anlage A11** zustehenden Prämien.

3. Das Entgelt wird durch das den Vertragsabschluss vorausgehende Verfahren zur Auswahl des Auftragnehmers und insbesondere durch das wirtschaftliche Angebot des Zuschlagsempfängers bestimmt.

4. Das Entgelt für die Ausführung der Dienstleistung beinhaltet jede notwendige Ausgabe für die vollständige Dienstleistung laut den in der Konzession und den Ausschreibungsunterlagen festgelegten Bedingungen. Daher kann kein Entgelt für Leistungen gefordert werden, welche zwar nicht explizit aus den Beschreibungen der Dienstleistungen, aber aus den technischen Unterlagen hervorgehen, oder aber in der Beschreibung der Leistungen und nicht in den technischen Unterlagen geregelt sind. Außerdem ist kein zusätzliches Entgelt für Leistungen geschuldet, welche technisch und an sich für die Zweckmäßigkeit, die Vollständigkeit und ordnungsgemäße Durchführung der vergebenen Dienstleistungen unerlässlich sind.

ART. 4

ZUSAMMENFASSENDE BESCHREIBUNG DER DIENSTLEISTUNGEN

1. Die Dienstleistungen, die Gegenstand der Konzession sind, können vorbehaltlich detaillierterer Anweisungen des Verantwortlichen für die Vertragsausführung während der Ausführungsphase wie folgt zusammengefasst werden:

2. Dieser Vertrag hat die Durchführung der öffentlichen außerstädtischen Linienverkehrsdienste mit Autobussen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol im Los _____, gemäß dem Betriebsprogramm laut **Artikel 1 des TLV**, bezogen auf das erste Betriebsjahr und jährlich nach dem Fahrplanverfahren im öffentlichen Linienverkehr laut Beschluss der Landesregierung Nr.

Il corrispettivo è calcolato ai sensi dell'Allegato **A12.1** per i volumi di servizi programmati per l'anno di riferimento, considerando le variazioni per aumenti o riduzioni dei chilometri programmati per cause di cui agli articoli 2, 3, 4 e 5 del Capitolato Tecnico (**CT**) ed è:

a) aumentato o diminuito per l'adeguamento all'inflazione secondo le modalità descritte nell'**Allegato A12**;

b) ridotto delle penali di cui **all'articolo 11**;

c) aumentato in ragione dei premi dovuti all'affidataria nell'ambito del sistema di incentivazione ai sensi dell'**Allegato A11**.

3. Il corrispettivo è determinato dalla procedura di scelta del contraente precedente alla stipula del contratto, e in particolare, da quanto indicato nell'offerta economica dell'aggiudicatario.

4. Nel corrispettivo per l'esecuzione del servizio s'intende compresa ogni spesa occorrente per dare il servizio compiuto alle condizioni stabilite dalla concessione e dai documenti di gara. Pertanto, nessun compenso può essere richiesto per prestazioni che, ancorché non esplicitamente specificate nella descrizione dei servizi siano rilevabili dagli elaborati tecnici, oppure pur specificati nella descrizione dei servizi non siano rilevabili dagli elaborati tecnici. Inoltre, nessun compenso è dovuto per prestazioni che siano tecnicamente e intrinsecamente indispensabili alla funzionalità, completezza e corretta realizzazione del servizio affidato.

ART. 4

DESCRIZIONE SOMMARIA DEI SERVIZI

1. I servizi che formano oggetto della concessione possono riassumersi come appresso, salvo più precise indicazioni che in fase di esecuzione potranno essere impartite dal direttore dell'esecuzione del contratto.

2. Il presente contratto ha per oggetto l'esercizio del servizio di trasporto pubblico di linea extraurbano con autobus di competenza della Provincia di Bolzano relativo al lotto _____ secondo il programma di esercizio di cui **all'art. 1 del CT**, riferito al primo anno di esercizio e aggiornato annualmente secondo la procedura per la formazione dell'orario approvata con delibera della Giunta provinciale n. 89

89 vom 30.01.2018 aktualisiert, und im Einklang mit den Mindestqualitätsstandards laut **Anlage A2** zum Gegenstand.

3. Der Auftragnehmer muss die Pflichten erfüllen, die sich aufgrund neuer Rechtsvorschriften ergeben könnten, sowie jene, die sich aus der Durchführung des Dienstes, der Gegenstand der Beauftragung ist, ableiten.

4. Für die Leistungen gemäß **Art. 1 Absatz 1 des TLV** stehen dem Auftragnehmer die Entgelte laut **Art. 3** zu.

5. Die Tarifeinnahmen stehen dem Land Südtirol zu, welches mittels der In-House Gesellschaft STA die entsprechenden gesetzlich vorgesehenen Steuerpflichten erfüllt. Eventuelle Einnahmen aus anderen, dem Dienst untergeordneten wirtschaftlichen Tätigkeiten, stehen, wie im **Art. 11 des TLV** beschrieben, dem Auftragnehmer zu.

6. Der Auftragnehmer führt den Dienst unter völliger und absoluter Beachtung der Gesetze, Bedingungen, Abkommen, Pflichten, Obliegenheiten und Modalitäten, die aus diesen besonderen Vertragsbedingungen abgeleitet werden können und daraus hervorgehen, durch.

7. Der vertragsgegenständliche Dienst basiert auf der Einhaltung der Mindestumweltkriterien gemäß Dekret des Ministeriums für Umwelt vom 8. Mai 2012, (veröffentlicht im Gesetzesanzeiger Nr. 129 vom 5. Juni 2012) in geltender Fassung, insbesondere in Bezug auf den Ankauf neuer Fahrzeuge.

ART. 5 SOZIALKLAUSEL

1. Um die Beschäftigungsstabilität unter Beachtung der Prinzipien der Europäischen Union zu fördern und unbeschadet der erforderlichen Harmonisierung mit der Organisation des eintretenden Wirtschaftsteilnehmers und den vom neuen Vertrag vorgesehenen technisch-organisatorischen Erfordernissen sowie jenen an Arbeitskraft, ist der Auftragnehmer verpflichtet, im Sinne des Art. 48 des Gesetzesdekretes Nr. 50/2017 in den eigenen Stellenplan vorrangig das nicht leitende Personal aufzunehmen, das bereits beim abtretenden Unternehmen abhängig beschäftigt war, wobei die Anwendung der gesamtstaatlichen Arbeitskollektivverträge des Sektors laut Art. 51 des GvD Nr. 81 vom 15. Juni 2015 garantiert wird.

Wird besagte Verpflichtung nicht umgesetzt, kommen Art 5 bis und 17 des Vertrages sowie Art. 18 dieser besonderen Vergabebedingungen zur Anwendung.

del 30.01.2018, e nel rispetto degli standard minimi di qualità di cui all'**Allegato A2**.

3. L'affidataria è tenuta ad adempiere agli eventuali obblighi che possano intervenire a seguito di nuove disposizioni di legge e a quelli derivanti dall'esecuzione del servizio oggetto dell'affidamento.

4. Per le prestazioni di cui all'**art. 1, comma 1 del CT** all'affidataria spettano i corrispettivi di cui all'**art. 3**.

5. La titolarità dei ricavi tariffari è attribuita alla Provincia di Bolzano, che provvederà, attraverso la società in house STA, ad assolvere i relativi obblighi fiscali di legge. La titolarità degli eventuali introiti derivanti da altre attività commerciali, collaterali rispetto all'esercizio, come descritte nell'**art. 11 del CT** è attribuita all'affidataria.

6. L'affidataria esegue il servizio sotto l'osservanza piena ed assoluta delle norme, condizioni, patti, obblighi, oneri e modalità dedotti e risultanti dal presente capitolato speciale.

7. Il servizio oggetto del presente capitolato speciale è ispirato al rispetto dei principi relativi ai criteri ambientali minimi di cui al Decreto del Ministero dell'Ambiente 8 maggio 2012 (pubblicato in G.U. n. 129 del 5 giugno 2012) e successive modifiche con particolare riferimento all'acquisto dei nuovi mezzi.

ART. 5 CLAUSOLA SOCIALE

1. Al fine di promuovere la stabilità occupazionale nel rispetto dei principi dell'Unione Europea, e ferma restando la necessaria armonizzazione con l'organizzazione dell'operatore economico subentrante e con le esigenze tecnico-organizzative e di manodopera previste nel nuovo contratto, l'affidataria è tenuta, ai sensi dell'art. 48 del decreto-legge n. 50/2017 ad assorbire prioritariamente nel proprio organico il personale non dirigente già operante alle dipendenze del gestore uscente, garantendo comunque l'applicazione dei CCNL di settore, di cui all'art. 51 del d.lgs. 15 giugno 2015, n. 81.

In caso di inadempimento di tale obbligo, trovano applicazione gli artt. 5 bis e 17 del contratto e l'art. 18 del presente Capitolato speciale.

Im Falle einer verspäteten Übermittlung von Informationen und/oder Dokumentation, welche mit der Umsetzung der Sozialklausel in Verbindung stehen, kommen die Pönalen gemäß Art 11 dieser besonderen Vergabebedingungen zur Anwendung.

ART. 6 GÜLTIGKEIT DER PREISE

1. Die angebotenen Preise berücksichtigen sämtliche Pflichten und Obliegenheiten, welche dem Auftragnehmer von den diesen Vertragsbedingungen und allen anderen Vertragsunterlagen angelastet werden. **Diese Preise sind, abgesehen von der Inflationsanpassung gemäß Anlage A12, für die gesamte Vertragsdauer fix und unveränderbar und der Auftragnehmer hat keinesfalls das Recht, zusätzliche Preise und Entschädigungen jeglicher Art zu fordern.**

ART. 7 ENDGÜLTIGE SICHERHEIT

1. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, eine endgültige Sicherheit in Höhe von 2% des Vertragspreises, je nach Wahl des Bieters entweder in Form einer Kautions oder Bürgschaft nach den Modalitäten des Art. 93 Abs. 1 und 2 GvD Nr. 50/2016, vorzulegen.

2. Ist die endgültige Sicherheit in Form der Bürgschaft geleistet, muss sie der Standardvorlage gemäß MD Nr. 31 vom 19. Januar 2018 entsprechen.

3. Die endgültige Sicherheit wird geleistet als Garantie für die Erfüllung sämtlicher sich aus dem Vertrag ergebenden Verpflichtungen und dem etwaigen Schadenersatz bei Nichterfüllung derselben, sowie als Garantie für die Rückerstattung der zusätzlichen Beträge, die dem Auftragnehmer ausbezahlt wurden, falls diese nicht der Summe der Endabrechnung entsprechen. Davon unbeschadet bleibt auf jeden Fall der Ersatz des Mehrschadens zugunsten des Auftragnehmers.

4. Die Verwaltung hat das Recht, die endgültige Sicherheit im Ausmaß des garantierten Höchstbetrages für die zusätzlichen Ausgaben, die für die Fertigstellung der Vertragsleistungen bei Vertragsaufhebung zum Nachteil des Auftragnehmers anfallen sollten, geltend zu machen. Ebenso hat die Verwaltung das Recht, die Sicherheit für die Bezahlung der vom Auftragnehmer geschuldeten Beträge für die Nichterfüllung aufgrund der Nichtbefolgung der Bestimmungen und der Vorschriften der Kollektivverträge, der Gesetze und Verordnungen über Wahrung, Schutz, Versicherung, Fürsorge und physische Sicherheit der für die

In caso di trasmissione tardiva delle informazioni e/o della documentazione legate alla esecuzione della clausola sociale trovano applicazione le penali previste dall'art. 11 del presente Capitolato speciale.

ART. 6 VALIDITÀ DEI PREZZI

1. I prezzi offerti tengono conto di tutti gli obblighi ed oneri posti a carico dell'affidataria dal presente capitolato speciale e da ogni altro documento contrattuale. **A parte l'adeguamento all'inflazione di cui all'Allegato A12, essi sono fissi e invariabili per tutta la durata del contratto e l'affidataria non ha in nessun caso diritto di pretendere prezzi suppletivi o indennizzi di qualunque natura essi siano.**

ART. 7 GARANZIA DEFINITIVA

1. L'affidataria è obbligata a presentare una cauzione definitiva nella misura del 2% dell'importo contrattuale, sotto forma di cauzione o di fidejussione, a scelta dell'offerente, con le modalità di cui all'art. 93, commi 1 e 2 del D.Lgs. 50/2016.

2. Se prestata nella forma della garanzia fideiussoria, la garanzia definitiva deve essere conforme allo schema-tipo di cui al D.M. n. 31 del 19 gennaio 2018.

3. La garanzia definitiva viene prestata a garanzia dell'adempimento di tutte le obbligazioni derivanti dal contratto e del risarcimento di danni derivanti dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni stesse, nonché a garanzia del rimborso delle eventuali somme pagate in più all'affidataria rispetto alle risultanze della liquidazione finale, fatta salva comunque la risarcibilità del maggior danno verso l'affidataria.

4. L'amministrazione ha il diritto di valersi della garanzia definitiva nei limiti dell'importo massimo garantito, per l'eventuale maggior spesa sostenuta per il completamento delle prestazioni contrattuali nel caso di risoluzione del contratto disposta in danno dell'affidataria e ha il diritto di valersi della garanzia per procedere al pagamento di quando dovuto dall'affidataria per le inadempienze derivanti dalla inosservanza di norme e prescrizioni dei contratti collettivi, delle leggi e dei regolamenti sulla tutela, protezione, assicurazione, assistenza e sicurezza fisica dei lavoratori addetti all'esecuzione del contratto.

Ausführung des Vertrages zuständigen Arbeiter, geltend zu machen.

5. Die endgültige Sicherheit wird nach positiver Überprüfung der Dienste am Ende des ersten Trienniums im Ausmaß von 30 Prozent und nach positiver Überprüfung der Dienste am Ende des zweiten Trienniums um weitere 30% freigegeben. Der Restbetrag der endgültigen Sicherheit bleibt bis zur positiven Überprüfung nach Beendigung des Vertrages aufrecht.

6. Die fehlende Ausstellung der Sicherheit laut gegenständlichem Artikel bewirkt den Verfall der Vergabe und die Einbehaltung der provisorischen Kautions, die vom Auftragnehmer bei Angebotsabgabe vorgelegt wurde. Der Zuschlag wird dem nächstgereihten Teilnehmer laut Rangordnung erteilt.

ART. 8 UNTERAUFTRAG

1. Die Genehmigung zum Unterauftrag durch die Abteilung Mobilität unterliegt den folgenden Bedingungen:

a) der Auftragnehmer muss dem Ansuchen um Ermächtigung zum Unterauftrag folgende Unterlagen beilegen:

- die Bescheinigung, welche belegt, dass der/die Unterauftragnehmer in Bezug auf die an ihn/sie vergebene Leistung die vorgeschriebenen Qualifikationsanforderungen erfüllt;
- sowie die Erklärung des Unterauftragnehmers, dass keine Ausschlussgründe gem. Art. 80 des Kodex vorliegen,
- eine Eigenerklärung, mittels welcher der Unterauftragnehmer sich mit besonderem Augenmerk auf den Fuhrpark, die Ausbildung, Erfahrung und wirtschaftliche Behandlung des Personals sowie der Zweisprachigkeitspflicht verpflichtet, denselben Qualitätsstandard zu gewährleisten wie der Auftragnehmer.

b) dass gegenüber dem Unterauftragnehmer kein Verbot laut den Antimafia-Bestimmungen gemäß GvD vom 6. September 2011, Nr. 159 i.g.F vorliegt;

c) dass der Auftragnehmer, für sich und für die Unterauftragnehmer, der Vergabestelle vor Beginn der Dienstleistung die Unterlagen über die erfolgte Meldung an die Behörden für soziale Fürsorge, an die Versicherungsanstalten und an die Unfallversicherungsinstitute, sowie, falls erforderlich, eine Kopie des Sicherheitsplans übermittelt,

d) dass der Auftragnehmer dem Vertrag über den Unterauftrag, oder der beglaubigten Kopie desselben,

5. La cauzione definitiva è svincolata dopo una verifica positiva dei servizi alla fine del primo triennio nella misura del 30 per cento e dopo una verifica positiva dei servizi alla fine del secondo triennio nella misura di un ulteriore 30 per cento. L'ammontare residuo della garanzia definitiva deve permanere fino alla verifica positiva dopo il termine del contratto.

6. La mancata costituzione della garanzia di cui al presente articolo determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria presentata in sede di offerta da parte dell'affidataria e l'aggiudicazione al concorrente che segue in graduatoria.

ART. 8 SUBAPPALTO

1. Ai fini dell'autorizzazione al subappalto da parte della Ripartizione Mobilità è necessario:

a) che al momento della richiesta all'autorizzazione al subappalto l'affidataria trasmetta seguente documentazione:

- la certificazione attestante il possesso da parte del/i subappaltatore/i dei requisiti di qualificazione prescritti in relazione alla prestazione da subappaltare;
- la dichiarazione della subappaltatrice attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs 50/2016;
- una autodichiarazione mediante il subappaltatore si impegna, con particolare attenzione agli aspetti del parco rotabile, della formazione, dell'esperienza e del trattamento economico del personale come anche dell'obbligo di bilinguismo, ad assicurare lo stesso standard qualitativo dell'appaltatore.

b) che non sussista nei confronti della subappaltatrice, alcuno dei divieti di cui alla normativa antimafia prevista dal D.Lgs. 6 settembre 2011, n. 159 e successive modificazioni;

c) che l'affidataria e, per suo tramite, i subappaltatori, trasmettano alla stazione appaltante contraente prima dell'inizio della prestazione contrattuale, la documentazione di avvenuta denuncia agli enti previdenziali, assicurativi e antinfortunistici, nonché copia del piano di sicurezza se del caso;

d) che l'affidataria alleggi al contratto del subappalto, o alla sua copia autentica, la dichiarazione circa la

die Erklärung über das Vorliegen oder Nichtvorliegen eines eventuellen Kontroll- oder Verbindungsverhältnisses mit dem Inhaber des Unterauftrages laut Art. 2359 ZGB beilegt. Im Falle einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums ist diese Erklärung von jedem der daran beteiligten Unternehmen abzugeben.

2. Bei Fehlen der Unterlagen laut Absatz 1 kann die Untervergabe nicht erteilt werden.

3. Bei Fehlen der Antimafia-Unterlagen und in Ermangelung der Prüfung im Sinne von Art. 32 L.G. 16/2015 über das Nichtvorliegen der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016, gilt der Untervertrag mit ausdrücklicher Auflösungsklausel als erteilt.

Falls die Ergebnisse der Antimafiaunterlagen und der stichprobenartigen Kontrollen im Sinne des Art. 32 des L.G. 16/2015 negativ sind, gilt die Genehmigung des Unterauftrages als widerrufen.

Ebenso widerrufen wird die bereits erteilte Genehmigung dann, wenn sich im Zuge der Ausführung herausstellt, dass der verlangte Qualitätsstandard nicht eingehalten wird.

4. In den Fällen, in denen der Auftraggeber aufgrund der Kontrollen gemäß Art. 32 LG Nr. 16/2015 feststellt, dass der Unterauftragnehmer zum Zeitpunkt des Genehmigungsantrags nicht die vorgeschriebenen subjektiven Anforderungen erfüllte, widerruft er die Genehmigung und nimmt die diesbezügliche Meldung an die zuständigen Behörden vor.

5. Die Kategorien von Dienstleistungen oder Lieferungen, die sich auf die ordentliche Organisation des Unternehmens beziehen, stellen keine Tätigkeiten dar, die als Unterauftrag vergeben werden können. Unter anderem:

a) die Vergabe von spezifischen- oder Beratungs-tätigkeiten an selbstständige Arbeiter, für welche es notwendig ist, die Mitteilung an den Auftraggeber durchzuführen;

b) alle Dienstleistungen, die der Organisation des Unternehmens zugutekommen und für dieses von Nutzen sind, wie zum Beispiel die Reinigung der Autobusse, ~~eventuell angeforderte Begleitsdienste auf den Nightlinerdiensten~~, Assistenz oder mechanische Reparaturdienste und alle anderen Dienstleistungen, die in engem Zusammenhang mit der Tätigkeit des Unternehmens stehen.

6. Der Auftragnehmer haftet gesamtschuldnerisch mit dem Unterauftragnehmer für die Erfüllung der geltenden Sicherheitspflichten, die Letzterem obliegen.

sussistenza o meno di eventuali forme di controllo o di collegamento a norma dell'art. 2359 c.c. con il titolare del subappalto. In caso di RTI o consorzio, analoga dichiarazione deve essere rilasciata da tutte le imprese costituenti il RTI o il consorzio.

2. In mancanza della documentazione di cui al comma 1 il subappalto non è concesso.

3. In assenza della documentazione antimafia e in assenza della verifica ai sensi dell'art. 32 L.P. 16/15 circa l'insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/16, il subappalto si intende concesso in pendenza di condizione risolutiva; qualora la documentazione antimafia così come i controlli a campione eseguiti ai sensi dell'art. 32 L.P. 16/15 risultino negativi, l'autorizzazione al subappalto si intende revocata.

Si procede a revoca dell'autorizzazione già rilasciata anche qualora in sede di esecuzione emerge la mancata osservanza dello standard qualitativo richiesto.

4. Nei casi in cui l'ente affidante rilevi, a seguito dei controlli effettuati ai sensi dell'art. 32 della LP. 16/2015, che il subappaltatore, al momento della richiesta di autorizzazione, non era in possesso dei prescritti requisiti soggettivi, procede alla revoca della predetta autorizzazione e alla segnalazione del fatto alle autorità competenti.

5. Non si configurano come attività in subappalto le prestazioni di servizi o forniture che sono riferibili all'ordinaria organizzazione di impresa, tra cui:

a) l'affidamento di attività specifiche o di consulenza a lavoratori autonomi, per le quali occorre effettuare comunicazione all'ente affidante;

b) tutte le prestazioni rese in favore dell'organizzazione d'impresa e ad essa strumentali, quali, ad esempio, i servizi di pulizia degli autobus, ~~i servizi di accompagnamento sui servizi Nightliner eventualmente richiesti~~, i servizi di assistenza o riparazione meccanica e ogni altro strettamente inerente all'operatività dell'impresa.

6. L'affidataria è solidalmente responsabile con il subappaltatore degli adempimenti, da parte di quest'ultimo, degli obblighi di sicurezza previsti dalla normativa vigente.

ART. 9

DAUER DER KONZESSION UND ÜBERPRÜFUNG IM LAUFE DES VERTRAGES

1. Die Konzession hat eine Laufzeit von zehn Jahren ab Übergabe des Dienstes.

2. Der Zuschlagsempfänger hat 10 Monate ab Übergabe Zeit, um sich Linienbusse gemäß Ausschreibungsvorgaben und Angebot zu beschaffen. Diese müssen die vorgeschriebene technische Ausstattung vorweisen und den Layout Vorgaben entsprechen.

In dieser Übergangszeit, welche für die Beschaffung der neuen Busse erforderlich ist, kann das Unternehmen für die Abwicklung des Dienstes auch Linienbusse verwenden welche - berechnet ab der Erstimmatrikulation älter als zwei Jahre sind.

In dieser Phase wird das automatische Monitoring gemäß Anlage A3 des TLV nicht angewandt.

3. Die in der Übergangsphase verwendeten Busse müssen mit dem Ticketingsystem welches momentan im Gebrauch ist, oder einer vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten On Board Unit Light des neuen Ticketingsystems, ausgestattet werden.

Die Kosten für die Ausstattung des provisorischen Ticketingsystems in den aus technischer Sicht nicht konformen Bussen, welche in der Übergangsphase verwendet werden, geht zu Lasten des Landes.

Nach Ablauf der Übergangsfrist von 10 Monaten wird der Fuhrpark kontrolliert, um zu überprüfen, ob die Busse des Auftragnehmers den Vorgaben der Ausschreibung entsprechen.

4. Am Ende des ersten und am Ende des zweiten Trienniums der Phase der Durchführung des Dienstes wird, zusätzlich zu den üblichen Kontrollen, eine Überprüfung vorgenommen betreffend:

a) den Umfang des durchgeführten Dienstes im Verhältnis zum jährlichen Betriebsprogramm laut **Anlage A1 des TLV**, beschränkt auf Fälle, die der Verantwortung des Auftragnehmers zuzurechnen sind;

b) die Qualität des durchgeführten Dienstes: Einhaltung der Mindestqualitätsstandards;

c) den Fuhrpark;

d) die Umsetzung dessen, was im Angebot angegeben war;

verglichen mit den in der folgenden Tabelle enthaltenen Indikatoren:

ART. 9

DURATA DELLA CONCESSIONE E VERIFICA NEL CORSO DEL CONTRATTO

1. La concessione ha durata di anni dieci, a decorrere dalla consegna del servizio.

2. L'affidataria avrà 10 (dieci) mesi di tempo a partire dalla data di consegna per dotarsi degli autobus di linea richiesti nel bando di gara e indicati nell'offerta. Gli autobus devono essere allestiti con la prescritta dotazione tecnica e rispettare il layout previsto.

In questa fase transitoria, stimata necessaria per l'acquisto o l'acquisizione di nuovi autobus, l'affidataria potrà utilizzare per lo svolgimento del servizio anche autobus di linea con una vetustà di oltre due anni dalla prima immatricolazione.

In questa fase non viene applicato il monitoraggio automatico di cui all'allegato A3 del CT.

3. Gli autobus utilizzati nella fase transitoria dovranno comunque essere dotati del sistema ticketing al momento in uso oppure di un sistema On Board Unit Light del nuovo sistema ticketing (c.d. Ticketing provvisorio) messo a disposizione dall'ente affidante.

Il costo per l'installazione del sistema di Ticketing provvisorio negli autobus utilizzati nella fase transitoria con tecnologia non conforme è a carico della Provincia.

Trascorso il periodo transitorio di 10 mesi sarà effettuato un controllo del parco rotabile al fine di verificare che l'affidataria utilizzi autobus conformi alle prescrizioni di gara.

4. Al termine del primo e al termine del secondo triennio della fase di effettuazione del servizio sarà effettuata, oltre ai consueti controlli, una verifica.

a) sulla quantità di servizio erogato rispetto al programma di esercizio annuale di cui **all'Allegato A1 del CT**, limitatamente a fattispecie riconducibili alla responsabilità dell'affidataria;

b) sulla qualità del servizio erogato: rispetto degli standard minimi di qualità;

c) sul parco rotabile;

d) sull'implementazione di quanto proposto in sede di gara;

rispetto agli indicatori contenuti nella seguente tabella:

PARAMETER PARAMETRI	I TRIENNIO I TRIENNIO	II TRIENNIO II TRIENNIO
a) QUANTITÄT DES DIENSTES a) QUANTITÀ DEL SERVIZIO	Reduzierung von über 5% des Volumens des Betriebsprogrammes für mehr als vier, auch nicht aufeinander folgende Monate in auch nur einem Jahr des Trienniums. Riduzione superiore al 5% del volume del programma di esercizio per più di 4 mesi anche non consecutivi anche in un solo anno del triennio.	Reduzierung von über 3% des Volumens des Betriebsprogrammes für mehr als 4, auch nicht aufeinander folgende Monate in auch nur einem Jahr des Trienniums Riduzione superiore al 3% del volume del programma di esercizio per più di 4 mesi anche non consecutivi anche in un solo anno del triennio.
b) QUALITÄT DES DIENSTES b) QUALITÀ DEL SERVIZIO	Nichteinhaltung der Standards Pünktlichkeit für mehr als 6, auch nicht aufeinander folgende Monate im Jahr. Mancato rispetto degli standard di puntualità per più di 6 mesi all'anno anche non consecutivi.	Nichteinhaltung der Standards Pünktlichkeit für mehr als 4, auch nicht aufeinander folgende Monate im Jahr Mancato rispetto degli standard di puntualità per più di 4 mesi all'anno anche non consecutivi.
c) FUHRPARK c) PARCO ROTABILE	Einsatz in mehr als 10 Fällen von nicht genehmigten oder nicht dem vorgeschriebenen Layout entsprechenden Autobussen. Utilizzo, in più di 10 casi, di autobus non autorizzati o non conformi al layout prescritto.	Einsatz, in mehr als 5 Fällen, von nicht genehmigten oder nicht dem vorgeschriebenen Layout entsprechenden Autobussen. Utilizzo, in più di 5 casi, di autobus non autorizzati o non conformi al layout prescritto.
d) UMSETZUNG ANGEBOT d) IMPLEMENTAZIONE OFFERTA	Laut Angebot Come da offerta	Laut Angebot Come da offerta

4. In den in der Tabelle angeführten Fällen, auch bezogen auf nur einen Parameter, kann der Auftraggeber, nach erfolgter Überprüfung im Rahmen des Technischen Komitees für die Verwaltung des Dienstvertrages (in der Folge „Komitee“) laut **Art 20**, den Vertrag im Sinne des **Art. 18** kündigen.

5. Über die Überprüfung wird eine von allen Beteiligten unterzeichnete Niederschrift verfasst. Die Niederschrift wird dem Auftragnehmer für die Annahme übermittelt und von diesem innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab deren Erhalt unterzeichnet. Anlässlich der Unterzeichnung kann er die für angemessen erachteten Beanstandungen zur Überprüfung hinzufügen.

4. Nei casi indicati in tabella, anche con riferimento a un solo parametro, previa verifica in sede di Comitato tecnico di gestione del contratto di servizio (di seguito “Comitato”) di cui all'**art. 20**, l'ente affidante avrà facoltà di risolvere il contratto ai sensi **dell'art. 18**.

5. Della verifica è redatto processo verbale che sarà sottoscritto da tutte le parti intervenute. 4. Il verbale viene trasmesso per la sua accettazione all'affidataria che deve firmarlo entro 15 (quindici) giorni dal ricevimento dello stesso. All'atto della firma può aggiungere le contestazioni che ritiene opportune, rispetto alle operazioni di verifica di conformità.

ART. 10

AUFSCHEB DER FRIST FÜR DIE AUFNAHME DES DIENSTES UND AUSSETZUNG DER VERTRAGSAUSFÜHRUNG

1. Der Auftragnehmer hat weder Recht auf Auflösung des Vertrags noch auf irgendeine Art von Entschädigung, falls die Aufnahme des Dienstes aus nicht der Vergabestelle anzulastenden Gründen nicht innerhalb des vertraglich vorgesehenen Dienstbeginns erfolgt.

2. Während der Durchführung der Dienstleistung kann der Verantwortliche für die Vertragsausführung die Ausführung des Dienstes ganz oder teilweise aussetzen und zwar nur in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen oder aus Gründen des Notstands oder höherer Gewalt.

ART. 10

SPOSTAMENTO DEL TERMINE DI AVVIO DEL SERVIZIO E SOSPENSIONE DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO

1. L'affidataria non ha diritto allo scioglimento del contratto, né ad alcuna indennità qualora l'avvio del servizio, per qualsiasi causa non imputabile alla stazione appaltante, non sia avvenuto nel termine contrattuale di avvio del servizio.

2. Durante l'esecuzione del servizio, il direttore dell'esecuzione del contratto potrà sospendere totalmente o parzialmente l'esecuzione del servizio nei soli casi previsti dalla legge o per cause di emergenza o di forza maggiore.

3. Die oben genannten Wirkungen werden für den unbedingt notwendigen Zeitraum festgelegt, und der Leiter für die Vertragsausführung ordnet nach Wegfall der Gründe für die Aussetzung die Wiederaufnahme des Dienstes an.

ART. 11 VERTRAGSSTRAFEN

1. Die verspätete Aufnahme des Dienstes gegenüber den Vorgaben laut **Art. 9**, aus Gründen, die dem Auftragnehmer zuzuschreiben sind, führt zur Anwendung einer Vertragsstrafe in Höhe eines Dreihundertfünfundsechzigstel (1/365) des jährlichen Vertragsentgeltes für jeden Verzugstag, unbeschadet der Bestimmungen des **Art. 18**.

2. Die Nichteinhaltung der Mindestqualitätsstandards, festgestellt nach den in den **Anlagen A2 und A3 des TLV** vorgesehenen Modalitäten und Formen, führt zur Anwendung einer Vertragsstrafe gemäß **Anlage A2**.

3. Die fehlende, unvollständige oder verspätete Lieferung durch den Auftragnehmer der Daten hinsichtlich der Einhaltung des Betriebsprogramms laut **Art. 17 Absatz 5, Buchstaben a), b) und c) des TLV** führt zur Anwendung einer Vertragsstrafe im Ausmaß von 100,00 Euro für jeden Verzugstag, unbeschadet der Bestimmungen des **Art. 18**.

4. Die fehlende, unvollständige oder verspätete Lieferung des Programms laut **Artikel 10 Absatz 4 TLV** führt zur Anwendung einer Vertragsstrafe im Ausmaß von 50,00 Euro für jeden Verzugstag.

5. Die fehlende oder schwerwiegend unvollständige Bereitstellung der in diesen Vertragsbedingungen und im TLV vorgesehenen Erklärungen, Unterlagen und Daten durch den Auftragnehmer führt zur Anwendung einer Vertragsstrafe in Höhe von 50,00 Euro für jeden Werktag der Verspätung in Bezug auf die angegebenen Fristen, unbeschadet der Bestimmungen des **Art. 18**.

In diese Bestimmung fällt auch die verspätete oder nicht vollständige Übermittlung jener Informationen und Dokumente, welche mit der Sozialklausel gemäß Art 5 in Verbindung stehen.

6. Die Nichteinhaltung der Bestimmungen zur Zweisprachigkeit laut **Artikel 7 Absatz 4 TLV** führt zur Anwendung einer Vertragsstrafe in Höhe von 1.500,00 Euro für jede festgestellte Übertretung für jeden Angestellten unbeschadet der Bestimmungen des **Art. 18**.

7. In jedem Fall liegt die Beweislast beim Auftragnehmer.

3. Gli effetti di cui sopra sono determinati per il tempo strettamente necessario e il direttore dell'esecuzione del contratto, cessate le cause della sospensione, dispone la ripresa dell'esecuzione del servizio.

ART. 11 PENALI

1. La ritardata attivazione del servizio rispetto alle previsioni di cui **all'art. 9** per cause dipendenti dall'affidataria comporta l'applicazione di una penale pari a un trecentosessantacinquesimo (1/365) del corrispettivo contrattuale annuo per ogni giorno di ritardo, fermo restando quanto previsto all'**art. 18**.

2. Il mancato rispetto degli standard minimi di qualità, accertato nei modi e nelle forme previste negli Allegati **A2 e A3 del CT** comporta l'applicazione di una penale, come da specifiche contenute nell'**Allegato A2**.

3. La mancata, incompleta o ritardata fornitura, da parte dell'affidataria, dei dati relativi al rispetto del programma di esercizio di cui **all'art. 17, comma 5, lettere a), b) e c) del CT** comporta l'applicazione di una penale pari ad euro 100,00 per ogni giorno di ritardo, fermo restando quanto previsto all'**art. 18**.

4. La mancata, incompleta o ritardata fornitura del programma di cui **all'art. 10, comma 4 del CT** comporta l'applicazione di una penale pari ad euro 50,00 per ogni giorno di ritardo.

5. La mancata o gravemente incompleta fornitura da parte dell'affidataria delle dichiarazioni, documenti e dati previsti dal presente capitolato speciale e dal CT comporterà l'applicazione di una penale di euro 50,00 per ogni giorno lavorativo di ritardo rispetto alle scadenze previste, fermo restando quanto previsto all'**art. 18**.

Questa previsione comprende anche la tardiva o non completa trasmissione delle informazioni o della documentazione legata alla clausola sociale di cui all'art. 5.

6. La mancata osservanza delle disposizioni sul bilinguismo di cui **all'articolo 7, comma 4 del CT** comporterà l'applicazione di una penale di euro 1.500,00 per ogni violazione riscontrata per ogni dipendente, fermo restando quanto previsto all'**art. 18**.

7. In ogni caso, l'onere della prova spetta all'affidataria.

ART. 12
ZAHLUNGEN UND EVENTUELLER
ZAHLUNGSVERZUG

1. Die Bezahlung des Entgelts erfolgt gemäß den in den folgenden Absätzen festgelegten Fristen und Modalitäten.

2. 90% des voraussichtlichen jährlichen Entgelts, berechnet auf die geplanten Leistungsmengen laut Betriebsprogramm zum Fahrplanwechsel im Dezember, unter Berücksichtigung der bis dahin anzuwendenden Inflationsanpassungen nach **Anlage A12**, wird vom Land Südtirol als Anzahlung in nachträglichen monatlichen Raten gegen Vorlage ordnungsgemäßer Rechnungen bezahlt. Das Land Südtirol verpflichtet sich, die Bezahlung innerhalb von 30 Kalendertagen ab Erhalt der Rechnung vorzunehmen. Fällt der Erhalt der Rechnung in den Monat Dezember, wird diese Frist aus Gründen des Rechnungsabschlusses des Geschäftsjahres des Landes Südtirol auf 60 Kalendertage erhöht.

3. Die Berechnung des dem Land Südtirol oder vom Land Südtirol geschuldeten Restbetrags erfolgt in dem auf das Bezugsjahr folgenden Jahr, innerhalb von vier Wochen nach Vorlage sämtlicher zur Berechnung erforderlicher Angaben und Unterlagen, insbesondere des vom Auftragnehmer erstellten vollständigen Jahresberichts über die Dienste laut **Anlage A13 des TLV** und der Saldoberechnung gemäß **Anlagen A12 und A12.1**.

4. Bei Nichteinhaltung der Zahlungsfrist aus Gründen, die dem Auftraggeber zuzurechnen sind, hat der Auftragnehmer Anrecht auf die Verzugszinsen gemäß GvD Nr. 231/2002 in geltender Fassung.

5. Es fallen keine Zinsen an, falls die Verspätung dem Auftragnehmer anzulasten ist oder die Zahlung aufgrund von hindernden Umständen Dritter oder anderer Verwaltungen ausgesetzt wird.

6. Es fallen außerdem keine Zinsen für die gemäß Art. 12 und 13 verfügbaren Zahlungsaussetzungen an.

7. Damit der Auftraggeber die Zahlung/en tätigen kann, muss der Auftragnehmer die elektronische Rechnung samt allen Vorgaben gemäß den geltenden Rechtsvorschriften und im Einklang mit den Vorschriften über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen ausstellen.

8. Im Sinne von Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 2010 Nr. 136, verpflichtet sich der Auftragnehmer in die mit den Unterauftragnehmern abgeschlossenen Verträge, bei sonstiger Nichtigkeit, eine eigens dafür vorgesehene Klausel einzufügen, mit welcher ein jeder die Verpflichtung zur Rückverfolgbarkeit der

ART. 12
PAGAMENTI ED EVENTUALI RITARDI NEL
PAGAMENTO

1. Il pagamento del corrispettivo sarà effettuato secondo le scadenze e modalità stabilite nei commi successivi.

2. Il 90% del corrispettivo presunto annuo, calcolato sui volumi di servizio programmati risultanti dal Programma di esercizio al cambio orario di dicembre, tenendo conto degli adeguamenti all'inflazione fino al momento applicabili come da **Allegato A12**, viene corrisposto dalla Provincia di Bolzano a titolo di acconto in rate mensili posticipate, a seguito di presentazione di regolare fattura. La Provincia di Bolzano si impegna ad effettuare il pagamento delle fatture entro 30 giorni di calendario dalla data di ricevimento delle stesse. Per le fatture ricevute nel mese di dicembre tale termine è incrementato di 60 giorni di calendario, per motivi di chiusura contabile dell'esercizio finanziario della Provincia di Bolzano.

3. Il calcolo del saldo a debito o a credito della Provincia di Bolzano è effettuato nell'anno successivo all'anno di riferimento, entro quattro settimane dalla presentazione di tutte le informazioni e i documenti necessari per il calcolo, in particolare del rapporto annuale completo sulle prestazioni fornite dall'affidataria secondo l'**Allegato A13 del CT** e del calcolo del saldo secondo gli **allegati A12 e A12.1**.

4. In caso di mancato rispetto del termine di pagamento per causa imputabile all'ente affidante spettano all'affidataria gli interessi legali di mora ai sensi D.lgs. n. 231/2002 e successive modifiche.

5. Gli interessi non sono dovuti se il ritardo dipende da fatti imputabili all'affidataria oppure il pagamento è sospeso per fatti impeditivi posti in essere da terzi o da altre Amministrazioni.

6. Gli interessi non sono altresì dovuti per le sospensioni dei pagamenti disposte ai sensi degli articoli 12 e 13.

7. Al fine di consentire all'ente affidante il/i pagamento/i, l'affidataria è tenuta all'emissione della relativa fattura elettronica, completa di tutti gli elementi previsti dalla normativa vigente e in regola con la disciplina in materia di tracciabilità dei pagamenti.

8. L'affidataria si obbliga, a mente dell'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136, ad inserire nei contratti sottoscritti con i subappaltatori, a pena di nullità, un'apposita clausola con la quale ciascuno assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla medesima legge.

Geldflüsse gemäß diesem Gesetz übernimmt.

9. Falls der Auftragnehmer (oder der Unterauftragnehmer) Kenntnis haben, dass der Vertragspartner die Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Geldflüsse nicht erfüllt, sind sie verpflichtet unverzüglich die Verwaltung und das Regierungskommissariat der Provinz Bozen darüber zu informieren.

10. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, unverzüglich und auf jeden Fall spätestens innerhalb von 7 Tagen, jegliche Abänderung der Koordinaten des bzw. der dafür eingerichteten Kontokorrente, sowie der Personalien (Name, Familienname, Steuernummer usw.) der Personen die darauf Zugriff haben, mitzuteilen.

11. Bei Nichterfüllung der Pflichten in Bezug auf die Rückverfolgbarkeit der Geldflüsse, wird die Verwaltung keine Zahlung vornehmen. Es sind keine Zinsen für die nicht bezahlten Beträge aufgrund der Nichterfüllung der genannten Pflichten geschuldet.

12. Unbeschadet der weiteren von diesen besonderen Vertragsbedingungen vorgesehen Fällen der Vertragsaufhebung, sieht Art. 3 Abs. 9 des Gesetzes vom 13. August 2010 Nr. 136 vor, dass die fehlende Inanspruchnahme bei den Finanztransaktionen von Bank- und Postüberweisung oder anderen für die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen geeigneten Instrumenten die Vertragsaufhebung zur Folge hat.

13. Laut Art. 21, DPR 633/1972, stellt jedes Unternehmen der Bietergemeinschaft proportional zur jeweils durchgeführten Leistung eine Rechnung an den Auftraggeber aus (Rechtsgrundsatz der Agentur der Einnahmen vom 17.12.2018, Nr. 17).

14. Für die Zahlung des Entgelts und auf jeden Fall bei Vorliegen offener Rechnungen, wird der Auftraggeber auch für den Unterauftragnehmer die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragszahlung (DURC) einholen, welche die ordnungsgemäße Einzahlung der verpflichtenden Fürsorge- und Versicherungsbeiträge für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten der Angestellten bestätigt.

15. Die Fristen für die Ausstellung der Zahlungsbescheinigung wird für ausländische Unternehmen durch die schriftliche Anfrage des Auftraggebers um Vorlage des dem Dokument über die ordnungsgemäße Beitragslage gleichwertigen Zertifikats (DURC) unterbrochen. Die Unterbrechung darf nicht mehr als 30 Tage betragen.

ART. 13

9. L'affidataria (o la subappaltatrice) che abbiano notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari, sono tenuti a darne immediata comunicazione all'Amministrazione e al Commissariato del Governo della Provincia di Bolzano.

10. L'affidataria è tenuta a comunicare tempestivamente e comunque entro e non oltre 7 giorni da qualsivoglia variazione intervenuta in ordine ai dati relativi agli estremi identificativi di uno o più conti correnti dedicati nonché le generalità (nome, cognome, codice fiscale, ecc.) delle persone delegate ad operare su detti conti.

11. L'inadempimento degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari non consentirà all'Amministrazione di effettuare i pagamenti. Nessun interesse sarà dovuto per le somme che non verranno corrisposte a causa del mancato adempimento ai suddetti obblighi.

12. Ferme restando le ulteriori ipotesi di risoluzione previste dal presente capitolato speciale, ai sensi di quanto disposto dall'art. 3, comma 9 bis, della legge 13 agosto 2010, n. 136, il mancato utilizzo, nella transazione finanziaria, del bonifico bancario o postale, ovvero di altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni di pagamento, costituisce causa di risoluzione del contratto.

13. Ai sensi dell'art. 21 DPR 633/1972, la fatturazione nei confronti dell'ente affidante viene eseguita pro quota da ogni impresa facente parte del raggruppamento, in relazione alle prestazioni di competenza eseguite da ciascuna (principio di diritto Agenzia delle Entrate 17.12.2018, n. 17).

14. Ai fini del pagamento del corrispettivo e comunque ove vi siano fatture in pagamento, l'ente affidante procederà ad acquisire, anche per la subappaltatrice, il documento unico di regolarità contributiva (DURC), attestante la regolarità in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

15. I termini per l'emissione del certificato di pagamento sono interrotti, in caso di imprese estere, dalla richiesta scritta dell'ente affidante di presentare la documentazione equipollente al certificato di regolarità contributiva (DURC), fino alla presentazione della stessa. In ogni caso l'interruzione non può superare i 30 giorni.

ART. 13

DIREKTZAHLUNG DURCH DEN AUFTRAGGEBER BEI NICHTERFÜLLUNG DER BEITRAGSPFLICHTEN

1. Bei Nichterfüllung der Beitragspflicht, welche aus der DURC-Bescheinigung betreffend das bei der Vertragserfüllung eingesetzte Personal des Auftragnehmers oder Unterauftragnehmers hervorgeht, nimmt der Auftragnehmer auf die Zahlungsbescheinigung einen Abzug im Ausmaß der festgestellten Nichterfüllung vor. Dieser Betrag wird von der Vergabestelle direkt an die zuständigen Fürsorge- und Versicherungsanstalten überwiesen (Art. 30 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016).

2. Bei festgestelltem Verzug der Lohnzahlungen für das bei der Vertragserfüllung eingesetzte Personal des Auftragnehmers oder des Unterauftragnehmers fordert der EVV den Auftragnehmer schriftlich zur Zahlung innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen auf (Art. 30 Abs. 6 GvD Nr. 50/2016).

3. Wird die Stichhaltigkeit des Antrags nicht innerhalb der oben eingeräumten Frist formell und begründet beanstandet, zahlt der Auftraggeber auch während der Ausführung dem Personal direkt die noch ausstehenden Löhne. Die entsprechenden Beträge werden von den dem Auftragnehmer geschuldeten Beträgen bzw. von den dem Unterauftragnehmer bei direkter Bezahlung geschuldeten Beträgen abgezogen (Art. 30 Abs. 6 GvD Nr. 50/2016).

4. Falls der Auftraggeber nicht die genaue Höhe der etwaigen Schulden des Auftragnehmers oder des Unterauftragnehmers kennt und nicht über die betreffenden benötigten Daten verfügt, wird auf die ausstehenden Zahlungen ein Einbehalt von bis zu 20% vorgenommen, solange bis die entsprechende Behörde mitteilt, dass der Beitragspflicht nachgekommen wurde. Gegen diese teilweise Zahlungsaussetzung können der Auftragnehmer bzw. der Unterauftragnehmer keinen Einspruch erheben.

5. Für jede Zahlung über 5.000,00.- (fünftausend/00) Euro überprüft die Verwaltung gemäß Art. 48bis DPR vom 29. September 1973, Nr. 602, nach den Modalitäten gemäß M.D. vom 18. Jänner 2008, Nr. 40, des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen, ob der Begünstigte der Zahlungspflicht nachgekommen ist, die sich aus der Zustellung von einem oder mehreren Zahlungsbescheiden über mindestens diesen Gesamtbetrag ergibt.

6. Falls eine Nichterfüllung zu Lasten des Begünstigten vorliegt, setzt die Verwaltung die Zahlung der dem Begünstigten geschuldeten Beträge bis zur Höhe der angegebenen Schuld für sechzig Tage ab Mitteilung aus und teilt dem örtlich zuständigen Erhebungsbeamten diesen Umstand zwecks Einhebung der amtlich eingetragenen

PAGAMENTO DIRETTO DA PARTE DELL'ENTE AFFIDANTE IN CASO DI INADEMPIENZA CONTRIBUTIVA

1. In caso di inadempienza contributiva risultante dal documento unico di regolarità contributiva (DURC) relativo al personale dipendente dell'affidataria o della subappaltatrice impiegato nell'esecuzione del contratto, l'ente affidante trattiene dal certificato di pagamento l'importo corrispondente all'inadempienza per il successivo versamento diretto agli enti previdenziali e assicurativi (art. 30 comma 5 D.Lgs. 50/16).

2. In caso di ritardo accertato nel pagamento delle retribuzioni del personale dipendente dell'affidataria o della subappaltatrice impiegato nell'esecuzione del contratto, il RUP ordina per iscritto il pagamento entro 15 (quindici) giorni all'affidataria (art. 30 comma 6 D.Lgs. 50/16).

3. Ove non sia stata contestata formalmente e motivatamente la fondatezza della richiesta entro il termine sopra assegnato l'ente affidante paga anche in corso d'opera direttamente ai lavoratori le retribuzioni arretrate, detraendo il relativo importo dalle somme dovute all'affidataria ovvero dalle somme dovute alla subappaltatrice inadempiente nel caso di pagamento diretto (art. 30 co. 6 D.Lgs 50/16).

4. Qualora l'ente affidante non dovesse conoscere l'importo esatto e i relativi dati necessari degli eventuali debiti rispettivamente dell'affidataria o della subappaltatrice, verrà effettuata una trattenuta sui rispettivi pagamenti fino al 20% degli stessi, fino a che l'Ente interessato non abbia comunicato la regolarizzazione della posizione contributiva. Avverso tale parziale sospensione di pagamento l'affidataria, e rispettivamente la subappaltatrice non potranno opporre alcuna eccezione.

5. L'Amministrazione, in ottemperanza alle disposizioni previste dall'art. 48bis del DPR 29 settembre 1973, n. 602, con le modalità di cui al D.M. 18 gennaio 2008, n. 40 del Ministero dell'economia e delle finanze, per ogni pagamento di importo superiore a 5.000,00 (cinquemila/00) euro, procederà a verificare se il beneficiario è inadempiente all'obbligo di versamento derivante dalla notifica di una o più cartelle di pagamento per un ammontare complessivo pari almeno a tale importo.

6. Nel caso in cui risulti un inadempimento a carico del beneficiario, l'Amministrazione sospende per sessanta giorni successivi a quello della comunicazione il pagamento delle somme dovute al beneficiario fino alla concorrenza dell'ammontare del debito comunicato e segnalerà la circostanza all'agente della riscossione competente per territorio,

Beträge mit.

7. Nach Ablauf der sechzig Tage gemäß vorhergehendem Absatz wird die Verwaltung gemäß Art. 3 Absätze 5 und 6 des oben genannten M.D. vom 18. Januar 2008 Nr. 40 vorgehen.

8. Es fallen keine Zinsen für die nicht laut obiger Regelung bezahlten Beträge an.

ART. 14

KONTROLLEN UND AUFSICHT WÄHREND DER AUSFÜHRUNG DER DIENSTLEISTUNGEN

1. Der Verantwortliche für die Vertragsausführung koordiniert, leitet und überwacht technisch und buchhalterisch die Ausführung des Vertrages, um dessen regelmäßige Ausführung innerhalb des festgelegten Zeitrahmens und in Übereinstimmung mit den in den Vertragsunterlagen enthaltenen Vorschriften und den Bedingungen, die zum Zeitpunkt des Zuschlags oder der Vergabe angeboten wurden, zu gewährleisten.

2. Der Verantwortliche für die Vertragsausführung hat den EVV unverzüglich über Verzögerungen, Störungen oder Verstöße gegen die Vertragsbestimmungen zu informieren, auch im Hinblick auf die Anwendung der im Vertrag enthaltenen Strafen durch den EVV oder Aufhebung desselben wegen Nichterfüllung in den zulässigen Fällen.

ART. 15

OBLIEGENHEITEN UND PFLICHTEN ZU LASTEN DES AUFTRAGNEHMERS DER KONZESSION

1. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, bei der Ausführung der Dienstleistungen die notwendigen Vorkehrungen und Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um das Leben und die Unversehrtheit der Arbeiter, der für die Dienstleistung zuständigen Personen und Dritter zu gewährleisten und um Schäden jeglicher Art an öffentlichen und privaten Gütern zu vermeiden. Die Haftung bei Unfällen oder Schäden obliegt dem Auftragnehmer sowie dem für die Leitung und Überwachung der Dienstleistung zuständigen Personal.

2. Der Auftragnehmer hat für seine Angestellten alle von den geltenden Gesetzen und Verordnungen im Bereich Arbeit und Sozialversicherung vorgesehenen Pflichten zu erfüllen und übernimmt alle entsprechenden Obliegenheiten.

3. Bei der Ausführung der Konzession garantiert der Auftragnehmer die Einhaltung der geltenden umwelt-

ai fini dell'esercizio dell'attività di riscossione delle somme iscritte a ruolo.

7. Decorsi i sessanta giorni di cui al comma precedente l'Amministrazione procederà ai sensi dell'art. 3, commi 5 e 6 del suddetto D.M. 18 gennaio 2008, n. 40.

8. Nessun interesse sarà dovuto per le somme che non verranno corrisposte ai sensi di quanto sopra stabilito.

ART. 14

CONTROLLI E VIGILANZA IN CORSO DI ESECUZIONE DEI SERVIZI

1. Il direttore dell'esecuzione del contratto svolge il coordinamento, la direzione e il controllo tecnico-contabile dell'esecuzione del contratto, in modo da assicurarne la regolare esecuzione nei tempi stabiliti e in conformità alle prescrizioni contenute nei documenti contrattuali e nelle condizioni offerte in sede di aggiudicazione o affidamento.

2. Il direttore dell'esecuzione del contratto segnala tempestivamente al RUP eventuali ritardi, disfunzioni o inadempimenti rispetto alle prescrizioni contrattuali, anche al fine dell'applicazione da parte del RUP delle penali inserite nel contratto ovvero della risoluzione dello stesso per inadempimento nei casi consentiti.

ART. 15

ONERI E OBBLIGHI A CARICO DELL'AFFIDATARIA DELLA CONCESSIONE

1. L'affidataria è obbligata di adottare nell'esecuzione dei servizi, le misure e le cautele necessarie a garantire la vita e la incolumità degli operai, delle persone addette al servizio e dei terzi, nonché ad evitare danni di qualunque natura a beni pubblici e privati. La responsabilità nel caso di infortuni e danneggiamenti ricadrà sull'affidataria nonché sul personale addetto alla direzione e sorveglianza del servizio.

2. L'affidataria è sottoposta a tutti gli obblighi, verso i propri dipendenti, risultanti dalle disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia di lavoro e d'assicurazioni sociali ed assume a suo carico tutti gli oneri relativi.

3. Nell'esecuzione della concessione l'affidataria garantisce la piena osservanza degli obblighi in

sozial- und arbeitsrechtlichen Bestimmungen, welche von den europäischen und nationalen Vorschriften, von den Kollektivverträgen oder von den internationalen Bestimmungen vorgesehen sind.

4. Für das Personal, welches bei den Diensten die Gegenstand der Konzession sind, eingesetzt wird, gilt der gesamtstaatliche und örtliche für den Bereich und für das Gebiet, in welchem die Arbeitsleistung erbracht wird, geltende Kollektivvertrag, der von den auf nationaler Ebene repräsentativsten Verbänden abgeschlossen wurde und jene, deren Anwendungsbereich in enger Verbindung mit der Tätigkeit, die Gegenstand der Konzession ist, steht.

5. Der Auftragnehmer verpflichtet sich überdies, auch bei Kündigung oder Fälligkeit der gesamtstaatlichen und territorialen Kollektivverträge laut Abs. 4 für die gesamte Dauer der Konzession zumindest die wirtschaftliche und normative Behandlung zu garantieren, die bereits aufgrund derselben Kollektivverträge besteht.

6. Falls während der Phase der Vertragsausführung eine Erneuerung der gesamtstaatlichen und territorialen Kollektivverträge laut Abs. 4 eintritt, verpflichtet sich der Auftragnehmer, die wirtschaftliche und normative Behandlung, die vom Personal, welches bei der Dienstleistung die Gegenstand der Konzession ist, eingesetzt wird, den eingetretenen Vertragsbedingungen rechtzeitig anzupassen.

7. Der Auftragnehmer erfüllt alle in den **Artikeln 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 und 9 TLV** vorgesehenen Pflichten.

8. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, eine Qualitätscharta für die Dienstleistung gemäß den Vorgaben laut Art. 16 auszuarbeiten.

9. In Bezug auf den Ablauf des Vertrages ist der Auftragnehmer im Falle der Nachfolge verpflichtet, alle Tätigkeiten zu unterstützen, die der neue Auftragnehmer in Vorbereitung des Dienstes und zur Einhaltung des vorgesehenen Datums zur Aufnahme des neuen Dienstes gemäß den Vorgaben des neuen Dienstvertrages und dem unterbreiteten technischen Angebot ergreifen muss. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, innerhalb von 30 Tagen nach schriftlicher Anfrage des Auftraggebers folgende Unterlagen auf beschreibbarem elektronischem Format (Excel), vorzulegen:

a) die Liste der dem Dienst zugewiesenen Angestellten des Auftragnehmers, auf Grundlage der Vorlagen und mit einer Detailgenauigkeit laut **Anlage A6 des TLV**;

b) die Liste der zur Durchführung dieses Vertrages dienlichen Autobusse, auf Grundlage der Vorlagen und mit einer Detailgenauigkeit laut **Anlage A7 des TLV**;

materia ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dalla normativa europea e nazionale, dai contratti collettivi o dalle disposizioni internazionali.

4. Al personale impiegato nei servizi oggetto di concessione è applicato il contratto collettivo nazionale e territoriale in vigore per il settore e per la zona nella quale si eseguono le prestazioni di lavoro, stipulato dalle associazioni più rappresentative sul piano nazionale e quelli il cui ambito di applicazione sia strettamente connesso con l'attività oggetto della concessione.

5. L'affidataria si obbliga altresì a garantire, anche in caso di disdetta o scadenza dei contratti collettivi nazionali e territoriali di cui al comma 4, per tutta la durata della concessione, almeno il trattamento economico e normativo già in essere in base ai medesimi contratti collettivi.

6. Qualora, durante la fase di esecuzione del contratto, sopraggiunga il rinnovo dei contratti collettivi nazionali e territoriali di cui al comma 4, l'affidataria si obbliga ad adeguare tempestivamente il trattamento economico e normativo goduto dal personale impiegato nei servizi oggetto di concessione alle sopravvenute condizioni contrattuali.

7. L'affidataria deve rispettare tutti gli obblighi previsti dagli **articoli 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 e 9 del CT**.

8. L'affidataria si impegna a elaborare la Carta della qualità dei servizi come previsto all'art. 16.

9. In relazione alla scadenza del contratto, in caso di subentro, l'affidataria è tenuta ad agevolare tutte le attività di pre-esercizio che il nuovo aggiudicatario è tenuto a porre in essere per rispettare la prevista data di avvio del nuovo affidamento, in coerenza con le previsioni del nuovo contratto di servizio e con l'offerta tecnica presentata. L'affidataria si impegna a presentare entro 30 giorni a seguito di richiesta scritta dello stesso ente affidante i seguenti documenti su supporto informatico scrivibile (Excel):

a) l'elenco del personale dipendente dell'affidataria preposto all'erogazione del servizio, sulla base dei modelli e con il livello di dettaglio minimo riportati nell'**Allegato A6 del CT**;

b) l'elenco degli autobus funzionali all'erogazione del servizio oggetto del presente contratto, sulla base dei modelli e con il livello di dettaglio minimo riportati

c) die Liste der zur Durchführung des Dienstes dienlichen unbeweglichen Güter und Vermögenswerte, auf Grundlage der Vorlagen und mit einer Detailgenauigkeit laut **Anlage A8 des TLV**.

10. Bei Nichtübermittlung der Listen laut **Absatz 9** setzt der Auftraggeber die Bezahlung des Entgelts für den gesamten Zeitraum der Verspätung der Übermittlung aus. Für diesen Zeitraum können keine Verzugszinsen geltend gemacht werden.

nell'**Allegato A7 del CT**;

c) l'elenco dei beni immobili e delle dotazioni patrimoniali funzionali all'erogazione del servizio, sulla base dei modelli e con il livello di dettaglio minimo di cui all'**Allegato A8 del CT**.

10. In caso di mancata trasmissione degli elenchi di cui al **comma 9**, l'ente affidante sospende l'erogazione del corrispettivo per l'intero periodo di ritardo nella trasmissione. Per questo periodo non possono essere richiesti interessi di mora.

ART. 16

QUALITÄTSCHARTA FÜR DIE DIENSTLEISTUNG

1. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, eine Qualitätscharta für die Dienstleistung (in der Folge Qualitätscharta) in Übereinstimmung mit den in der beigelegten "Charta der Fahrgastrechte im öffentlichen Verkehr in Südtirol" genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 828/2020 dargelegten Grundsätzen und gemäß den geltenden Bestimmungen auszuarbeiten. Unter Beachtung der Vorgaben des Art. 2 Absatz 461 Buchstabe a) des Gesetzes 244/2007, muss die Qualitätscharta, welche auf der Grundlage eines Übereinkommens mit der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 20.05.1992, Nr. 15 erstellt und veröffentlicht wird, die Qualitäts- und Quantitätsstandards betreffend die im Vertrag vorgesehenen Leistungen, sowie die Mindestinhalte gemäß Artikel 14 des DLH 33/2016 aufzeigen.

2. Der Auftragnehmer wird sich an die folgenden Qualitätsgrundsätze halten:

- a) Gleichheit der Rechte aller Nutzer;
- b) Unparteilichkeit unter den Nutzern mit besonderer Berücksichtigung der Zugänglichkeit und der Beeinträchtigungen;
- c) Kontinuität der Leistungserbringung, auch in kritischen Situationen mit der Bereitstellung alternativer Mittel, außer in Fällen höherer Gewalt;
- d) Beteiligung der Nutzer an der Erbringung des Dienstes, auch über die VZS und das Recht auf Zugang zu den Informationen;
- e) Effizienz und Effektivität des Dienstes durch Abstimmung mit den Vertretern der VZS der periodischen Überwachung und der möglichen Maßnahmen zur Verbesserung der Dienste;
- f) Klarheit und Transparenz in allen Formen der Kommunikation;
- g) Zweisprachigkeit und besondere Sorgfalt bei der Verwendung der im Gebiet am meisten verbreiteten Sprachen;

ART. 16

CARTA DELLA QUALITÀ DEI SERVIZI

1. L'affidataria si obbliga a elaborare la Carta della qualità dei servizi (di seguito Carta qualità) nel rispetto dei principi enunciati nell'allegata "Carta dei diritti del passeggero nel trasporto pubblico in Alto Adige" approvata con delibera della Giunta provinciale n. 828 del 27.10.2020 e secondo le norme e i regolamenti vigenti. Nel rispetto delle previsioni dell'art. 2, comma 461, lettera a) della Legge 244/2007, la Carta qualità, redatta e pubblicizzata in conformità a intese con il Centro Tutela Consumatori Utenti (di seguito CTCU), di cui all'articolo 2 della legge provinciale del 20.05.1992, n.15, dovrà riportare gli standard di qualità e di quantità relativi alle prestazioni previste nel contratto, nonché i contenuti minimi di cui all'articolo 14 del DPP 33/2016.

2. L'affidataria si atterrà obbligatoriamente ai seguenti principi qualitativi:

- a) eguaglianza dei diritti degli utenti;
- b) imparzialità tra gli utenti con particolare attenzione all'accessibilità e alle disabilità;
- c) continuità dell'erogazione del servizio, anche in situazioni critiche con la previsione di mezzi alternativi, fatti salvi i casi di forza maggiore;
- d) partecipazione degli utenti alla prestazione del servizio, anche tramite il CTCU e il diritto di accesso alle informazioni;
- e) efficienza ed efficacia del servizio concordando con i rappresentanti del CTCU il monitoraggio periodico nonché le misure possibili di miglioramento delle prestazioni;
- f) chiarezza e trasparenza in tutte le forme di comunicazione;
- g) bilinguismo e particolare cura per l'uso delle lingue maggiormente diffuse nel territorio;

h) die strikte Einhaltung der Prinzipien der nachhaltigen Mobilität und des Umweltschutzes, sowohl bei der Nutzung der Fahrzeuge als auch bei der Organisation des Verkehrs.

3. Außerdem muss die Qualitätscharta Folgendes vorsehen:

a) die Angabe der Modalitäten zur Übermittlung der Stellungnahmen und Vorschläge von Seiten einzelner Nutzer;

b) die Angabe der Modalitäten und Zeiten zur Verwaltung der eingelangten Beschwerden und Stellungnahmen zwischen Auftraggeber, Auftragnehmer und VZS, wie im **Art. 15 del TLV** vorgesehen;

c) die Einrichtung eines Systems „lost and found/Fundsachen“ (unter Verwendung der Webseite <https://www.fundinfo.it>);

d) die Planung einer jährlichen Sitzungsperiode zur Überprüfung der Funktionsweise der erbrachten Dienste, wie gesetzlich vorgeschrieben und im Art. 17 dieser besonderen Vertragsbedingungen angeführt.

4. Die vom Auftragnehmer in der Qualitätscharta gegenüber den Fahrgästen übernommenen Verpflichtungen dürfen auf keinen Fall geringer sein als jene, welche vom Auftragnehmer mit vorliegendem Vertrag unterschrieben wurden.

5. Für das erste Jahr der Laufzeit des Vertrages erarbeitet der Auftragnehmer, die Qualitätscharta innerhalb von sechs Monaten ab dem Datum der Aufnahme des Dienstes. Für die darauffolgenden Jahre muss die Qualitätscharta innerhalb 28. Februar eines jeden Jahres aktualisiert werden. Die Verbreitung der in der Qualitätscharta enthaltenen Inhalte und Zielsetzungen ist Aufgabe des Auftragnehmers, welcher für die Veröffentlichung der Informationen auf der Internetseite des Unternehmens und über sonstige von ihm als geeignet angesehene Kommunikationskanäle sorgt.

6. Die Qualitätscharta ist, soweit kompatibel, mit den Angaben der Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung vom 19. Dezember 2017, Nr. 1407 „Richtlinien zur Abfassung der Charta der Dienstqualität der öffentlichen lokalen Dienstleistungen“ integriert.

h) adeguamento al rigoroso rispetto dei principi della mobilità sostenibile e della tutela dell'ambiente, sia nell'impiego dei mezzi che nelle modalità organizzative del trasporto.

3. Si dovrà inoltre garantire:

a) l'indicazione delle modalità di invio di osservazioni e proposte da parte dei singoli utenti;

b) l'indicazione delle modalità di gestione e relativi tempi dei reclami e delle osservazioni pervenute tra ente affidante, impresa affidataria e CTCU, come previsto **all'art. 15 del CT**;

c) l'istituzione di un sistema “lost and found/ufficio oggetti smarriti” (con utilizzo del sito web <https://www.fundinfo.it>);

d) la previsione di una sessione annuale di verifica del funzionamento dei servizi erogati, come prescritto dalla normativa e come indicato all'art. 17 del presente capitolato speciale.

4. Gli impegni assunti dall'affidataria nei confronti degli utenti nella Carta qualità non potranno in nessun caso essere inferiori rispetto a quelli sottoscritti dalla stessa affidataria nell'ambito del presente contratto.

5. Per il primo anno di vigenza contrattuale l'affidataria predispone la Carta qualità entro sei mesi dalla data di avvio del servizio. Per gli anni successivi la Carta qualità dovrà essere aggiornata entro il 28 febbraio di ciascun anno. La diffusione al pubblico dei contenuti e degli obiettivi previsti nella Carta qualità è a carico dell'affidataria, che vi provvede con apposite pubblicazioni informative, sul sito web aziendale ed attraverso ogni ulteriore canale di comunicazione che riterrà opportuno.

6. La Carta qualità è integrata, per quanto compatibile, con le indicazioni contenute nelle linee guida di cui alla delibera della legge provinciale 19 dicembre 2017, n. 1407 “Linee guida per la redazione della carta della qualità dei servizi pubblici locali”.

ART. 17

ANHÖRUNG DER VERBRAUCHERVERBÄNDE

1. Der Auftragnehmer verpflichtet sich gemäß Art. 2 Absatz 461 Buchstabe b) des Gesetzes 244/2007 und in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landesgesetzes 15/1992, in Bezug auf die Anhörung

ART. 17

CONSULTAZIONE DELLE ASSOCIAZIONI DEI CONSUMATORI

1. L'affidataria, ai sensi dell'art. 2, comma 461, lettera b) della Legge 244/2007 e in coerenza con le previsioni della legge provinciale 15/1992, si impegna a collaborare con l'ente affidante nelle fasi di

der VZS mit dem Auftraggeber zusammenzuarbeiten.

2. Laut Art. 2 Absatz 461, Buchstaben c) und d) des Gesetzes 244/2007 überprüfen der Auftraggeber und der Auftragnehmer, unter Mitwirkung der VZS, ob die im vorliegenden Vertrag und im technischen Leistungsverzeichnis festgelegten quantitativen und qualitativen Parameter des Dienstes den Bedürfnissen der Fahrgäste entsprechen. Die VZS kann außerdem in die Tätigkeit zur Überwachung des Vertrages einbezogen werden.

3. Der Auftraggeber beruft mindestens einmal im Jahr eine Sitzung zur Überprüfung der Funktionsweise der erbrachten Dienste ein, an der auch der Auftragnehmer und die VZS teilnehmen. Bei dieser Gelegenheit werden die Beschwerden sowie die eingelangten Beobachtungen geprüft und die vom Überwachungssystem gelieferten Ergebnisse analysiert.

4. Laut Art. 2 Absatz 461 des Gesetzes 244/2007 ist für die Durchführung der Tätigkeiten laut Absätze 1 und 2 dieses Artikels eine Vergütung an die VZS vorgesehen. Die Vergütung ist zu Lasten des Auftragnehmers und wird in der Höhe von 0,03% des gemäß Beschluss der Landesregierung 828/2020 festgelegt.

consultazione del CTCU.

2. Ai sensi dell'art. 2, comma 461, lettere c) e d) della Legge 244/2007, l'ente affidante e l'affidataria verificano, con la partecipazione del CTCU, l'adeguatezza alle esigenze dell'utenza dei parametri quantitativi e qualitativi del servizio fissati nel presente contratto e nel capitolato tecnico. Il CTCU può altresì essere coinvolto nell'attività di monitoraggio del contratto.

3. L'ente affidante convoca, almeno una volta all'anno, una sessione di verifica del funzionamento dei servizi erogati, cui partecipano anche l'affidataria e il CTCU. In tale sede si prendono in esame i reclami, nonché le osservazioni pervenute e si analizzeranno i risultati forniti dal sistema di monitoraggio.

4. Ai sensi dell'art. 2, comma 461 della Legge 244/2007, per lo svolgimento delle attività di cui ai commi 1 e 2 del presente articolo è previsto un compenso a favore del CTCU. Il compenso è a carico dell'affidataria ed è pari a 0,03% del corrispettivo in conformità alla delibera della Giunta provinciale 828/2020.

ART. 18

VERTRAGSAUFHEBUNG UND RÜCKTRITT VOM VERTRAG

1. Neben den in den Art. 176 des GvD Nr 50/2016 und 1453 und ff. ZGB vorgesehenen Fällen, wird der Vertrag in den folgenden Fällen aufgehoben:

a) falls die Aufstockung der eventuell vorausgeklagten Sicherheitsleistungen innerhalb von 30 Arbeitstagen nach Erhalt der entsprechenden Aufforderung von Seiten der Verwaltung nicht erfolgt;

b) falls der Auftragsausführende gegen die Verpflichtungen des Legalitätsprotokolls oder des Verhaltenskodex verstößt;

c) wenn die Bescheinigungen der ordnungsgemäßen Beitragszahlung des Auftragnehmers zweimal hintereinander negativ ausfällt;

d) falls die Höhe der gemäß vorliegendem Vertragsentwurf verhängten Verwaltungsstrafen 10% des vertraglichen Nettobetrages übersteigt;

e) im Falle der Nicht-Umsetzung der Verpflichtungen welche von der Sozialklausel gemäß Art. 5 vorgesehen sind.

In obigen Fällen ist die Vertragsauflösung unmittelbar

ART. 18

RISOLUZIONE E RECESSO DAL CONTRATTO

1. Il contratto si risolve, oltre che nei casi previsti nelle ipotesi di cui agli art. 176 del D.Lgs. 50/2016 e 1453 e ss. del Codice Civile, nei seguenti casi:

a) in caso di mancata reintegrazione delle cauzioni eventualmente escusse entro il termine di 30 giorni lavorativi dal ricevimento della relativa richiesta da parte dell'Amministrazione;

b) qualora l'esecutore violi gli obblighi previsti dal protocollo di legalità e codice di comportamento;

c) qualora il documento unico di regolarità contributiva (DURC) dell'affidatario risulti irregolare per due volte consecutive;

d) ove l'importo delle penali applicate a norma del presente schema di contratto superi il 10% dell'importo contrattuale netto;

e) in caso di mancato rispetto, in sede di esecuzione, degli obblighi previsti nella clausola sociale di cui all'art. 5.

In tali casi la risoluzione è immediata, qualora la

wirksam, wenn die Vergabestelle sich der Befugnis bedient, auf die Auflösungsklausel zurückzugreifen.

2. Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Vertrag mit sofortiger Wirkung und auf einfache schriftliche Mitteilung auch in folgenden Fällen aufzuheben:

a) nicht erfolgte Aufnahme des Dienstes mehr als 30 Tage nach der festgelegten Frist;

b) Aussetzung oder ungerechtfertigte Einstellung seitens des Auftragnehmers von Tätigkeiten, die Gegenstand dieses Vertrages sind;

c) schwere und ungerechtfertigte Unregelmäßigkeiten in der Ausübung des Dienstes oder wiederholte oder dauerhafte Unregelmäßigkeiten, die zwar nicht schwer sind, aber jedenfalls die Regelmäßigkeit und Sicherheit des betreffenden Dienstes beeinträchtigen, unter besonderer und nicht erschöpfender Bezugnahme auf die in Artikel 9 Absatz 3 und 4 genannten Fälle sowie in den Fällen gemäß Art 16 des Technischen Leistungsverzeichnisses.

d) schwerwiegende Verletzung der von der für die Durchführung der Aufsichts- und Kontrolltätigkeit des Dienstes zuständigen Körperschaft erlassenen Vorschriften;

e) Nichtbefolgung zwingender Rechtsnormen oder -Vorschriften durch den Auftragnehmer, insbesondere im Falle der auch nur teilweisen Ersetzung durch Dritte bei der Durchführung des Dienstes, sofern dies nicht vom Auftraggeber genehmigt wurde;

f) schwerwiegende Nichterfüllung der mit der Unterzeichnung des Vertrages übernommenen Pflichten, insbesondere die fehlende Umsetzung der im technischen Angebot enthaltenden Angaben sowie in allen anderen von diesem Vertrag und den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Fällen.

g) wenn der Auftragnehmer die in den geltenden einschlägigen Rechtsvorschriften vorgesehene technische und finanzielle Leistungsfähigkeit verliert;

3. Der Auftraggeber verpflichtet sich, von der ausdrücklichen Kündigungsklausel gemäß Artikel 1456 des Zivilgesetzbuches Gebrauch zu machen, wenn der Unternehmer oder die Gesellschafter, oder die Führungskräfte der Gesellschaft mit spezifischen Funktionen im Zusammenhang mit der Vergabe, dem Abschluss und der Ausführung des Vertrages Gegenstand einer Sicherungsmaßnahme oder einer Anklage unterliegen wegen einer der in den Artikeln 317, 318, 319, 319bis, 319ter, 319quater, 320, 322, 322bis, 346bis, 353 und 353bis des Strafgesetzbuchs

statione appaltante ricorre alla facoltà di avvalersi della clausola risolutiva.

2. L'ente affidante si riserva di risolvere, con effetti immediati e su semplice comunicazione scritta, il contratto anche nei seguenti casi:

a) mancata attivazione del servizio oltre 30 giorni rispetto al termine stabilito;

b) abbandono o sospensione ingiustificata di attività oggetto del contratto da parte dell'affidataria;

c) gravi e ingiustificate irregolarità nell'esercizio o reiterate o permanenti irregolarità, anche non gravi, che comunque compromettano la regolarità o la sicurezza dell'esercizio medesimo, con particolare e non esaustivo riferimento alle fattispecie indicate all'art. 9, comma 3 e 4 come anche le fattispecie di cui all'art. 16 del Capitolato tecnico.

d) grave violazione delle prescrizioni dettate dall'ente affidante relative all'esercizio dell'attività di vigilanza e controllo sul servizio;

e) mancata ottemperanza, da parte dell'affidataria, di norme imperative di legge o regolamentari e in particolare nel caso di sostituzione anche parziale di terzi nella gestione del servizio, ove questa non sia autorizzata dalla Provincia di Bolzano;

f) in caso di gravi inadempienze nel rispetto degli impegni assunti, e in particolare, la mancata osservanza di quanto indicato nell'offerta tecnica, come in tutti gli altri casi previsti dal presente contratto e dalla normativa vigente.

g) qualora l'affidataria perda i requisiti di idoneità tecnica e finanziaria previsti dalla normativa vigente in materia;

3. L'ente affidante si impegna ad avvalersi della clausola risolutiva espressa di cui all'articolo 1456 del Codice Civile ogni qualvolta nei confronti dell'imprenditore o dei componenti la compagine sociale, o dei dirigenti dell'impresa con funzioni specifiche relative all'affidamento, alla stipula e all'esecuzione del contratto sia stata disposta misura cautelare o sia intervenuto rinvio a giudizio per taluno dei delitti di cui agli articoli 317, 318, 319, 319bis, 319ter, 319quater, 320, 322, 322bis, 346bis, 353, e 353bis del Codice Penale. La risoluzione di cui al

genannten Straftaten. Die Aufhebung laut vorhergehendem Unterabsatz unterliegt der vorherigen Mitteilung an die ANAC, deren Aufgabe es ist, zu beurteilen, ob das Vertragsverhältnis fortgesetzt werden soll, wenn die Bedingungen laut Artikel 32 des GD 90/2014, umgewandelt in Gesetz 144 von 2014, erfüllt sind.

4. Bei Vertragsaufhebung ist jegliche Entschädigung zugunsten des Auftragnehmers ausgeschlossen. In diesen Fällen ist der Auftragnehmer verpflichtet, das Land Südtirol für eventuelle Mehrkosten, die diesem für die Wiedervergabe des Dienstes an einen anderen Betreiber entstehen oder für weitere erlittene Schäden zu entschädigen. Der Auftragnehmer ist auf jeden Fall verpflichtet, den Dienst bis zum Eintritt des neuen Auftragnehmers, zu den vorliegenden Vertragsbedingungen, keine ausgenommen, fortzusetzen.

5. Gemäß Art. 1672 ZGB kann der Auftragnehmer die Auflösung des Vertrags bei Unmöglichkeit der Ausführung als Folge eines von ihm nicht zu vertretenden Grund fordern.

6. Während der Vertragsausführung kann der Auftraggeber zu gleichen Vertragsbedingungen eine Erhöhung oder eine Reduzierung der Leistungen des Konzessionsvertrages bis zu 20% des Vertragsbetrags anordnen, ohne dass dem Konzessionär eine zusätzliche Entschädigung dafür zusteht, sofern dies keine wesentliche Änderung der Beschaffenheit der Konzession bedingt.

7. Bei Vertragsaufhebung zu Lasten des säumigen Auftragnehmers hat der Auftraggeber das Recht, die Dienstleistung oder den verbleibenden Teil der Dienstleistung gemäß Rangliste dem geeignet gereihten Subjekt zu übertragen. Die Vertragsaufhebung und die Beauftragung des Dienstes in der oben beschriebenen Weise werden dem säumigen Auftragnehmer mitgeteilt. Dem säumigen Auftragnehmer werden die Mehrkosten angelastet, die der Auftraggeber zusätzlich zu den vom aufgelösten Vertrag vorgesehenen Kosten, getragen hat. Diese werden von der hinterlegten Kautions in Abzug gebracht, vorbehaltlich einer weiteren Schadenersatzforderung.

8. Der Vertrag wird auch im von Art. 89 Abs. 9 GvD Nr. 50/2016 vorgesehenen Fall betreffend die Erfüllung der Pflichten gemäß Vertrag für die Nutzung der Kapazitäten Dritter aufgehoben.

9. Gemäß Art. 1456 ZGB erfolgt die Vertragsaufhebung kraft Gesetzes, wenn die Verwaltung dem Auftragnehmer mit einfacher Mitteilung erklärt, sich der Aufhebungsklausel bedienen zu wollen, wenn sie feststellt, dass der Auftragnehmer bei der Einreichung des Angebots oder beim Vertragsabschluss nicht im Besitz der

periode precedente è subordinata alla preventiva comunicazione all'ANAC, cui spetta la valutazione in merito all'eventuale prosecuzione del rapporto contrattuale, al ricorrere delle condizioni di cui all'articolo 32 del DL 90/2014 convertito in legge 144 del 2014.

4. In caso di risoluzione del contratto è escluso qualsiasi indennizzo a favore dell'affidataria. In tali casi l'affidataria è tenuta a risarcire la Provincia di Bolzano in relazione agli eventuali maggiori oneri che la stessa dovrà sostenere per il riaffidamento del servizio ad un diverso gestore ed in relazione agli ulteriori danni subiti. L'affidataria è comunque tenuta al proseguimento del servizio sino al subentro del nuovo aggiudicatario alle presenti condizioni contrattuali nessuna esclusa.

5. L'affidataria può chiedere la risoluzione del contratto in caso di impossibilità ad eseguirlo in conseguenza di causa ad esso non imputabile, secondo il disposto dell'art. 1672 del codice civile.

6. Durante l'esecuzione del contratto, l'ente affidante può ordinare un aumento o una diminuzione delle prestazioni del contratto di concessione fino alla concorrenza del 20% dell'importo contrattuale senza riconoscimenti all'affidataria di un'indennità aggiuntiva, purché non mutino sostanzialmente la natura delle prestazioni comprese nella concessione.

7. Con la risoluzione del contratto in danno dell'affidataria inadempiente, sorge nell'ente affidante il diritto di affidare il servizio, o la parte rimanente di questo, attraverso lo scorrimento della graduatoria, al soggetto utilmente graduato. La risoluzione contrattuale e l'affidamento del servizio nei modi di cui sopra sono comunicati all'affidataria inadempiente. All'affidataria inadempiente sono addebitate le spese sostenute in più dall'ente affidante rispetto a quelle previste dal contratto risolto. Esse sono prelevate dal deposito cauzionale salva la richiesta dell'ulteriore risarcimento del danno.

8. Il contratto si risolve anche nell'ipotesi di cui all'art. 89, comma 9, del D.Lgs. n. 50/2016, relativo all'adempimento degli obblighi derivanti dal contratto di avvalimento.

9. Ai sensi dell'art. 1456 c.c. il contratto si risolve di diritto, con la semplice comunicazione da parte dell'Amministrazione all'affidataria di volersi avvalere della clausola risolutiva espressa, qualora la stessa Amministrazione rilevi che l'affidataria, al momento della presentazione dell'offerta ovvero della stipula, non risulti essere stata in possesso dei

vorgeschriebenen Teilnahmeanforderungen war.

10. Sollte der Auftraggeber den Vertrag gemäß Art. 17, Abs. 2, des LG Nr. 3/2020, oder während der Überprüfung der Teilnahmeanforderungen abgeschlossen haben, wird bei negativem Ergebnis der Kontrollen über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen der Konzessionsvertrag gemäß Art. 1456 ZGB kraft Gesetz aufgehoben, indem der Auftraggeber durch einfache Mitteilung erklärt, sich der ausdrücklichen Aufhebungsklausel bedienen zu wollen.

11. Der Auftraggeber kann vom Vertrag mit begründeter Verfügung in den folgenden Fällen zurücktreten:

a) falls der in den Planungsinstrumenten festgehaltene gesellschaftliche Bedarf, in Folge von Änderung derselben, nicht mehr gegeben ist;

b) falls die Belange von öffentlichem Interesse, für welche der Vertrag unterzeichnet wurde, nicht mehr bestehen oder neue und vorherrschende Belange von öffentlichem Interesse auftreten;

c) wenn der Verkehrsdienst in Ausdehnung oder Intensität ernsthaft unzureichend ist, um die Bedürfnisse der Benutzer zu befriedigen;

d) in den anderen gesetzlich vorgesehenen Fällen.

12. Im Falle des Rücktritts vom Vertrag gemäß Abs. 11 Buchstaben a) und b) bezahlt der Auftraggeber den Auftragnehmer für die erbrachten Leistungen, zuzüglich der Zahlung eines Zehntels des Betrages der noch auszuführenden Dienstleistungen, und auf jeden Fall bis zu höchstens zwei Jahresraten. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, den Dienst bis zum Eintritt des neuen Auftragnehmers zu denselben Bedingungen fortzuführen.

ART. 19 INFORMATIONEN

1. Der Auftragnehmer erhält die nötigen Informationen über die Pflichten bezüglich der geltenden Bestimmungen: im Bereich der Fürsorge und der sozialen Leistungen beim NISF, Hauptsitz Bozen, und den jeweiligen Bezirksämtern; im Bereich der Arbeitsunfälle bei der INAIL; im Bereich der Arbeitssicherheit und der Arbeitsbedingungen beim Landesamt für sozialen Arbeitsschutz, sowie beim Amt für Luft und Lärm.

ART. 20 TECHNISCHES KOMITEE FÜR DIE VERWALTUNG DES DIENSTVERTRAGES - BEILEGUNG VON STREITIGKEITEN

prescritti requisiti di partecipazione.

10. Qualora l'ente affidante abbia stipulato il contratto ai sensi dell'art. 17, comma 2, della L.P. 3/2020, ovvero in pendenza della verifica dei requisiti di partecipazione, nel caso in cui tale verifica dia esito negativo, il contratto di concessione si risolve di diritto ai sensi dell'art. 1456 c.c. con la semplice comunicazione da parte dell'ente affidante di volersi avvalere della presente clausola risolutiva espressa.

11. L'ente affidante può recedere dal contratto con atto motivato nei seguenti casi:

a) qualora siano venute meno le esigenze pubbliche definite dagli strumenti di programmazione, in seguito ad avvenuta modifica degli stessi;

b) qualora siano venute meno le esigenze di interesse pubblico, per le quali il contratto sia stato stipulato, ovvero siano sorte nuove e prevalenti esigenze di interesse pubblico;

c) qualora il servizio di trasporto risulti gravemente inadeguato, per estensione o intensità, alle sopravvenute esigenze dell'utenza;

d) negli altri casi previsti dalla legge.

12. In caso di recesso dal contratto di cui al comma 11, lettere a) e b) l'ente affidante riconosce all'affidataria il pagamento delle prestazioni relative ai servizi eseguiti oltre al decimo dell'importo dei servizi ancora da eseguire, fino ad un massimo comunque non superiore a due annualità. L'affidataria è tenuta al proseguimento del servizio alle medesime condizioni sino al subentro del nuovo aggiudicatario.

ART. 19 INFORMAZIONI

1. L'affidataria potrà ottenere le necessarie informazioni sugli obblighi relativi alle vigenti disposizioni: in materia di previdenza e assistenza presso l'INPS – Sede centrale di Bolzano e nei rispettivi uffici comprensoriali; in materia di infortuni sul lavoro presso INAIL; in materia di sicurezza e condizioni di lavoro presso l'ufficio provinciale Tutela sociale del Lavoro, nonché presso l'Ufficio aria e rumore.

ART. 20 COMITATO TECNICO DI GESTIONE DEL CONTRATTO DI SERVIZIO - DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE

1. Um die Verwaltung des Vertrages zu erleichtern, wird im Geiste der Zusammenarbeit, von dem sich die Parteien leiten lassen, das Technische Komitee für die Verwaltung des Dienstvertrages eingesetzt, zusammengesetzt aus dem DEC und dem RUP, als Vertreter des Auftraggebers, und zwei Vertretern des Auftragnehmers.

2. Das Komitee trifft sich in der Regel vierteljährlich unter dem Vorsitz eines der Vertreter des Landes Südtirol, der für die entsprechenden Einberufungen sorgt und von einem dem Land unterstehenden technischen Sekretariat unterstützt wird. Des Weiteren können im Einvernehmen zwischen den Parteien externe Subjekte mit anerkannter Erfahrung auf diesem Gebiet mit beratender Funktion ernannt werden, wobei die entsprechenden Kosten zulasten des Antragstellers sind.

3. Das Komitee nimmt die Aufgaben der Kooperation und Koordinierung zwischen den Parteien für die Auslegung und Umsetzung des Vertrages wahr, insbesondere hinsichtlich der Einhaltung der einzelnen Vertragsklauseln, der Vorbeugung und Beilegung von Streitigkeiten und der Überwachung des Vertrages. Das Komitee kann auch geringfügige Änderungen des Vertrages beschließen, um Regelungen zu präzisieren, die bereits im Vertrag enthalten sind und keinen Einfluss auf den Finanzplan (FP) haben. Die Unterstützung der Parteien durch das Komitee bei der Überwachung des Vertrages betrifft die Erstellung der Qualitätscharta, die Überarbeitung des Jahresberichts der Dienste, die Aktualisierung der Qualitätsstandards und der Ziele, die Anwendung von Prämien und Vertragsstrafen und die Verminderung des Entgelts, sowie eine eventuelle Überarbeitung des Finanzplans. Das Komitee kann außerdem die Verfahren zur Überwachung aufgrund von operativen Erfordernissen perfektionieren. Jede der Parteien kann, wenn nötig und in Bezug auf die behandelten Themen, die mit der Lösung der aufgetretenen Probleme befassten technischen Referenten in die Arbeit miteinbeziehen.

4. Im Streitfalle hinsichtlich der Auslegung, Umsetzung und/oder Auflösung des Vertrages wird ein erster Schlichtungsversuch zwischen den Parteien im Rahmen des Komitees unternommen, welches sich auf Veranlassung einer der Parteien versammelt und eine gütliche Einigung zwischen den Parteien erzielen soll. Wird diese erreicht, nimmt sie die Form einer vertraglichen Vereinbarung an. Alternativ dazu können die Parteien einvernehmlich entscheiden, die Mediation der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen in Anspruch zu nehmen. Sollte nicht innerhalb von höchstens 60 Tagen nach Aktivierung des Komitees bzw. des Mediationsverfahrens ein Einvernehmen erzielt werden, wird der Streitfall ausschließlich an das Landesgericht Bozen weitergeleitet.

1. Al fine di facilitare la gestione del contratto, nello spirito di cooperazione a cui le parti si ispirano, è costituito il Comitato tecnico di gestione del contratto di servizio composto dal DEC e dal RUP, come rappresentanti dell'ente affidante e due rappresentanti dell'affidataria.

2. Il Comitato si riunisce, di norma, a cadenza trimestrale, è presieduto da uno dei membri della Provincia di Bolzano, che provvederà alle relative convocazioni, ed è supportato da una segreteria tecnica a carico della Provincia stessa. Potranno inoltre essere nominati di comune accordo tra le parti soggetti esterni di riconosciuta esperienza nel settore con funzioni consultive e con spese a carico della parte richiedente.

3. Il Comitato ha funzioni di cooperazione e di coordinamento tra le parti per l'interpretazione e l'applicazione del contratto, con particolare riferimento all'adempimento delle singole clausole contrattuali, alla prevenzione e risoluzione delle controversie e per il monitoraggio contrattuale. Il Comitato può anche decidere lievi modifiche contrattuali per rendere più chiare norme già contenute nel contratto e che non hanno riflessi sul PEF. L'assistenza del Comitato alle parti nel monitoraggio del contratto riguarda la predisposizione della Carta della qualità, la revisione del rapporto annuale sui servizi, l'aggiornamento degli standard di qualità e degli obiettivi, l'applicazione di premi e penali e le riduzioni di corrispettivo, così come l'eventuale revisione del PEF. Il Comitato può altresì perfezionare le procedure di monitoraggio in funzione delle necessità operative. Ciascuna delle parti potrà coinvolgere nei lavori, ove necessario e in relazione agli argomenti trattati, i referenti tecnici interessati alla risoluzione delle problematiche emerse.

4. In caso di controversia in ordine all'interpretazione, esecuzione e/o risoluzione del contratto, verrà esperito un tentativo preliminare di conciliazione fra le parti nell'ambito del Comitato, che si riunirà su istanza di una delle parti ed avrà il compito di condurre le parti ad un'intesa che, se raggiunta, assumerà la forma di accordo contrattuale. In alternativa, le parti potranno decidere, di comune accordo, di avvalersi del servizio di mediazione della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano. Qualora non venisse raggiunto un accordo in merito alla controversia entro e non oltre 60 giorni dall'attivazione del Comitato oppure nell'ambito della procedura di mediazione, essa sarà deferita, in via esclusiva, alla competenza del Foro di Bolzano.

5. Der Auftragsgeber regelt direkt und ausschließlich die Angelegenheiten, die, aus strategischen- oder aus Gründen der Kosteneffizienz, die Einheitlichkeit zwischen den Losen des öffentlichen Busverkehrsdienstes des Landes Südtirol erfordern.

6. Ein Schiedsverfahren ist nicht zulässig. Für alle Streitigkeiten zwischen dem Auftraggeber und dem Auftragnehmer, die sich aus der Ausführung oder Auslegung des Vertrages ergeben und die nicht anderweitig beigelegt werden können, ist das Landesgericht Bozen zuständiger Gerichtsstand.

7. Falls die Streitigkeiten im Laufe dieser Vertragsdurchführung eintreten, sind beide Parteien verpflichtet, die aus dem Vertrag entstehenden Pflichten einzuhalten, ohne die regelmäßige Durchführung des Dienstes, welcher Gegenstand dieses Vertrages ist, zu unterbrechen oder zu verzögern.

8. Die Nichteinhaltung der Bestimmungen laut Absatz 7 ist Grund für die Auflösung des Vertrages.

5. L'ente affidante disciplina direttamente e in via esclusiva le questioni che, per ragioni strategiche o di convenienza economica, richiedono uniformità tra i lotti di servizi di trasporto pubblico locale con autobus di competenza della Provincia di Bolzano.

6. Non è ammessa la competenza arbitrale. Tutte le controversie tra l'ente affidante e l'affidataria derivanti dall'esecuzione o interpretazione del contratto e non altrimenti sanabili, saranno deferite al Foro di Bolzano.

7. Qualora la controversia dovesse insorgere in corso di esecuzione del presente contratto, ciascuna delle parti è tenuta al rispetto degli obblighi derivanti dal contratto, senza sospendere o ritardare in alcun modo la regolare esecuzione del servizio oggetto del contratto stesso.

8. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui al comma 7 è causa di risoluzione del contratto.

ART. 21

VERTRAGLICHE VERPFLICHTUNGEN

1. Alle aus dem Vertragsabschluss entstehenden Kosten, einschließlich jener steuerlichen Natur, sind ausschließlich zu Lasten des Auftragnehmers, welcher zum Zwecke des vorliegenden Rechtsaktes seinen Steuersitz in der Provinz Bozen begründet. Im Falle einer Vorstreckung seitens des Landes Südtirol, ist der Auftragnehmer verpflichtet, diese innerhalb von fünf Arbeitstagen nach dem dokumentierten Erstattungsantrag des Landes unverzüglich zu erstatten.

2. Im Sinne von Art. 5 des DPR 131/1986 ist dieser Vertrag nur im Gebrauchsfall registrierungspflichtig.

3. Alle im Vertrag vorgesehenen Beträge verstehen sich ohne Mehrwertsteuer, welche in den Fällen und nach den Modalitäten gemäß DPR 633/1972 in geltender Fassung anzuwenden ist.

ART. 21

ONERI CONTRATTUALI

1. Tutte le spese inerenti alla stipula del contratto, ivi comprese quelle di natura fiscale e tributaria, saranno di competenza e onere esclusivo dell'affidataria che, ai fini dello stesso contratto, eleggerà domicilio fiscale in Provincia di Bolzano. In caso di anticipazione da parte della Provincia di Bolzano, l'affidataria sarà tenuta al rimborso immediato delle medesime, nel termine di cinque giorni lavorativi dalla richiesta di rimborso documentata della stessa Provincia.

2. Ai sensi dell'art. 5 del DPR 131/1986 il presente Atto è esente da registrazione fino al caso d'uso.

3. Tutti gli importi previsti nel contratto sono espressi al netto dell'IVA, da applicarsi nei casi e secondo le modalità previste nel DPR 633/1972 e s.m.i.